



Tiêu Chuẩn Đạo Đức Kinh Doanh 2026

Nội Dung

Giới Thiệu



- 3 Thông điệp từ Tadeu Marroco
- 4 Mục Tiêu và Giá Trị của Chúng Ta
- 5 Nguyên Tắc Làm Việc
- 8 Vai Trò của Quản Lý Trực Tiếp
- 9 Tự Cân Nhắc Các Tiêu Chuẩn Đạo Đức Để Quyết Định

Lên Tiếng



- 11 Lên Tiếng

Xã Hội và Môi Trường



- 15 Nhân Sự của Chúng Ta: Tôn Trọng Tại Nơi Làm Việc
- 17 Quyền Con Người
- 20 Sức Khỏe, An Toàn và Phúc Lợi
- 22 Môi Trường

Sự Chính Trực của Cá Nhân và Doanh Nghiệp



- 25 Mâu Thuẫn Lợi Ích
- 29 Chống Hối Lộ và Tham Nhũng
- 31 Quà Tặng và Giải Trí (G&E)

Các Bên Liên Quan Bên Ngoài



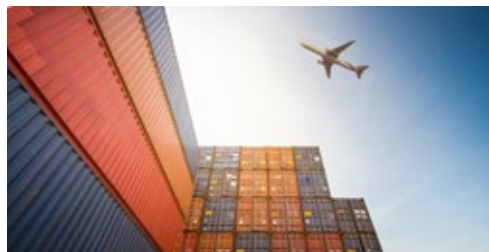
- 36 Vận Động Hành Lang và Đối Ngoại
- 38 Khoản Đóng Góp Chính Trị
- 40 Hoạt Động Vì Cộng Đồng

Tài Sản Doanh Nghiệp và Minh Bạch Tài Chính



- 44 Kế Toán và Lưu Trữ Hồ Sơ Chính Xác
- 47 Bảo Vệ Tài Sản Doanh Nghiệp
- 50 Quyền Riêng Tư về Dữ Liệu, Đạo Đức và Trí Tuệ Nhân Tạo
- 51 An Ninh Mạng, Bảo Mật và An Toàn Thông Tin
- 54 Giao Dịch Nội Bộ và Lạm Dụng Thị Trường

Thương Mại Trong Nước và Quốc Tế



- 57 Cạnh Tranh và Chống Độc Quyền
- 61 Biện Pháp Cấm Vận và Kiểm Soát Xuất Khẩu
- 63 Chống Kinh Doanh Bất Hợp Pháp
- 65 Chống Trốn Thuế và Chống Rửa Tiền

Thuật Ngữ



- 70 Định Nghĩa

- 1. Giới Thiệu
- 2. Lên Tiếng
- 3. Xã Hội và Môi Trường
- 4. Sự Chính Trực của Cá Nhân và Doanh Nghiệp
- 5. Các Bên Liên Quan Bên Ngoài
- 6. Tài Sản Doanh Nghiệp và Minh Bạch Tài Chính
- 7. Thương Mại Trong Nước và Quốc Tế
- 8. Thuật Ngữ

1

Giới Thiệu

- 3 Thông Điệp từ Tadeu Marroco
- 4 Mục Tiêu và Giá Trị của Chúng Ta
- 5 Nguyên Tắc Làm Việc
- 8 Vai Trò của Quản Lý Trực Tiếp
- 9 Tự Cân Nhắc Các Tiêu Chuẩn Đạo Đức Để Quyết Định



Thông điệp từ Tadeu Marroco

Chuyển đổi doanh nghiệp theo cách đúng đắn là ưu tiên hàng đầu.

Tại BAT, chúng ta được định hướng bởi mục tiêu xây dựng Thế Giới Không Khói Thuốc và kiến tạo **Một Tương Lai Tốt Đẹp Hơn (A Better Tomorrow™)**. Đây là động lực thúc đẩy chúng ta và là trọng tâm của những công việc chúng ta đang làm để chuyển đổi doanh nghiệp.

Tiêu Chuẩn Đạo Đức Kinh Doanh (SoBC) là kim chỉ nam của chúng ta, thiết lập các hành vi và tiêu chuẩn mà chúng ta mong đợi ở bản thân. Được xây dựng dựa trên các giá trị của chúng ta, SoBC phản ánh cam kết của chúng ta trong việc hành động chính trực và mang lại kết quả kinh doanh một cách có trách nhiệm. Điều này có nghĩa là làm điều đúng đắn và minh bạch với nhau, với Nhà Cung Cấp, người tiêu dùng, và với cộng đồng nơi chúng ta hoạt động.

Đối với tôi, điều quan trọng là văn hóa của chúng ta khuyến khích sự hợp tác và tin tưởng, đồng thời là một môi trường an toàn, nơi mọi người cảm thấy được hỗ trợ để lên tiếng mà không sợ bị trả đũa. Chúng tôi tin tưởng nhân sự của mình sẽ làm việc có trách nhiệm và nêu quan ngại đối với các hành vi sai trái. Hãy yên tâm rằng bạn sẽ được lắng nghe và hỗ trợ.

Hãy dành thời gian đọc và hiểu SoBC của chúng ta và vận dụng một cách chủ động để định hướng các quyết định của mình, hãy luôn nhớ rằng chúng ta cần tuân theo cả tinh thần cũng như văn bản của các quy tắc. Hành xử đúng mực mỗi ngày là điều cốt yếu cho sự thành công của chúng ta - đạt được hiệu suất kinh doanh xuất sắc theo cách đúng đắn là trọng tâm của các giá trị và sau cùng là nền tảng cho chiến lược và mục đích của chúng ta.

Tadeu Marroco
Giám Đốc Điều Hành

Tháng 4 năm 2026



Mục Tiêu và Giá Trị của Chúng Ta

A Better Tomorrow™ nghĩa là Xây Dựng Thế Giới Không Khói Thuốc.

Đây là mục tiêu của chúng ta, được củng cố bởi sáu giá trị, là sợi dây xuyên suốt mọi việc chúng ta làm và cách chúng ta thực hiện - liên kết rõ ràng với chiến lược và mục tiêu của chúng ta.



SoBC của Chúng Ta Định hướng ứng xử của chúng ta

Các hành vi ứng xử được mong đợi theo các giá trị của chúng ta được quy định trong **Tiêu Chuẩn Đạo Đức Kinh Doanh (SoBC)**, nêu rõ các chuẩn mực cao về sự chính trực mà chúng ta cam kết duy trì.

Các Giá Trị của Chúng Ta Dẫn dắt chúng ta hiện thực hóa mục tiêu của mình

Chúng ta nhận ra rằng nhân sự chính là những người sẽ thực hiện chiến lược của mình. Được xây dựng trên nền tảng vững chắc của văn hóa doanh nghiệp, sáu "giá trị" củng cố cách mà chúng ta thúc đẩy sự tiến bộ: **Thực Sự Hòa Nhập, Hành Xử Đúng Mục, Trân Quý Khách Hàng, Khát Khao Chiến Thắng, Trao Quyền Bằng Sự Tin Tưởng,** và **Đoàn Kết Tạo Nên Sức Mạnh.**



Văn Hóa của Chúng Ta Đảm bảo chúng ta hành xử đúng mục

Nguyên tắc làm việc của chúng ta được củng cố bởi một cam kết tập thể về sự chính trực trong hành động, hành xử đúng mục mỗi ngày và đạt được kết quả kinh doanh một cách chính trực.



Nguyên Tắc Làm Việc

Tiêu Chuẩn Đạo Đức Kinh Doanh là chính sách toàn cầu của British American Tobacco, nêu rõ các tiêu chuẩn cao về tính chính trực mà chúng ta cam kết gìn giữ.

Các Phiên Bản SoBC Địa Phương

Mỗi công ty hoạt động trong Tập Đoàn phải áp dụng SoBC. Nếu một Công Ty thuộc Tập Đoàn muốn áp dụng phiên bản SoBC riêng của mình thì phiên bản đó ít nhất phải có các tiêu chuẩn chặt chẽ tương đương như trong SoBC này và phải được ghi nhận bởi Bộ Phận Pháp Lý Tập Đoàn sau khi được ủng hộ và trình bày bởi Giám Đốc Bộ Phận Pháp Lý Khu Vực, và được thừa nhận bằng văn bản bởi Giám Đốc Bộ Phận Chính Trực và Tuần Thủ Trong Kinh Doanh. Nếu SoBC mâu thuẫn với luật pháp địa phương thì luật pháp địa phương sẽ được ưu tiên áp dụng.

Ưu Tiên Đối Với SoBC

Trong trường hợp có mâu thuẫn hoặc khác biệt giữa SoBC (hoặc phiên bản SoBC địa phương, nếu có) và bất kỳ tài liệu nào khác do Công Ty thuộc Tập Đoàn ban hành (bao gồm cả hợp đồng lao động), thì sẽ ưu tiên áp dụng các điều khoản của SoBC (hoặc phiên bản SoBC địa phương, nếu có). Tất cả Nhân Viên BAT bắt buộc phải tuân thủ các điều khoản trong tất cả các chính sách và thủ tục được đề cập trong SoBC (hoặc phiên bản SoBC địa phương, nếu có).

Chương trình tuân thủ toàn cầu Delivery with Integrity (Thực hiện công việc với tính chính trực) của chúng ta đẩy mạnh văn hóa đạo đức và truyền đạt các hành vi được kỳ vọng như đã nêu trong SoBC. Tại BAT, chúng ta công nhận sự tin tưởng và tính minh bạch là nền tảng tạo nên các mối quan hệ vững vàng và lâu bền nhất.

Vì lý do này, chúng ta luôn nỗ lực để các sáng kiến truyền thông và tiếp thị của mình mang tinh thần trách nhiệm trên tất cả các kênh, chú trọng cách thức, nội dung và đối tượng mà chúng ta giao tiếp; đối với truyền thông tiếp thị, việc này tuân thủ theo **Nguyên Tắc Tiếp Thị Có Trách Nhiệm (RMP)**, đây là tài liệu tách biệt với SoBC.

Cam Kết về Tính Chính Trực

Chúng ta phải tuân thủ SoBC (hoặc phiên bản địa phương tương đương) và các quy định pháp luật áp dụng đối với các Công Ty thuộc Tập Đoàn, hoạt động kinh doanh và chính chúng ta. Chúng ta luôn hành động theo các chuẩn mực cao về sự chính trực.

Hành động của chúng ta phải luôn hợp pháp. Và luôn đồng hành cùng sự chính trực. Nghĩa là tinh thần trách nhiệm, trung thực, chân thành và đáng tin cậy luôn có trong mọi hành động, hành vi và cách thức kinh doanh của chúng ta.

Tất cả chúng ta đều phải biết, hiểu và tuân theo SoBC hoặc phiên bản địa phương tương đương.

SoBC áp dụng với tất cả Nhân Viên BAT, các công ty con của BAT và các liên doanh mà BAT kiểm soát. Nếu bạn là một nhà thầu, nhân viên được điều động, nhân viên đang được đào tạo, đại lý hoặc nhà tư vấn làm việc với chúng tôi, bạn cần hành động phù hợp với SoBC và áp dụng các tiêu chuẩn tương tự trong tổ chức mà bạn làm việc. **Bộ Tiêu Chuẩn Đạo Đức Nhà Cung Cấp (Supplier Code of Conduct)** là văn bản bổ sung cho SoBC, trong đó quy định các tiêu chuẩn tối thiểu mà chúng ta yêu cầu các Nhà Cung Cấp phải tuân thủ. Bộ Tiêu Chuẩn này được quy định trong các thỏa thuận hợp đồng của chúng ta.

Trách Nhiệm Báo Cáo Vi Phạm

Chúng ta có nghĩa vụ báo cáo bất kỳ nghi ngờ sai phạm nào theo SoBC hoặc pháp luật. Những hành vi sai phạm của các bên thứ ba làm việc với Tập Đoàn cũng phải được báo cáo.

Bạn hãy yên tâm rằng BAT sẽ không chấp nhận bất cứ hành vi trả thù nào đối với người đã trình bày quan ngại hoặc báo cáo các trường hợp nghi ngờ hành vi vi phạm SoBC hoặc hành vi trái pháp luật.

Hậu Quả của Vi Phạm

Biện pháp kỷ luật sẽ được áp dụng đối với hành vi vi phạm SoBC hoặc hành vi trái pháp luật, bao gồm cả việc chấm dứt hợp đồng lao động trong trường hợp vi phạm đặc biệt nghiêm trọng.

Việc vi phạm SoBC hoặc luật pháp có thể mang lại hậu quả nghiêm trọng cho Tập Đoàn và những người liên quan. Nếu là hành vi phạm tội, hành vi đó có thể được chuyển đến cơ quan có thẩm quyền để điều tra và có thể bị truy tố.

Xác Nhận và Đào Tạo SoBC Hàng Năm

Hàng năm, tất cả Nhân Viên và các pháp nhân thuộc Tập Đoàn của chúng ta phải xác nhận chính thức rằng họ đã tuân thủ SoBC và hoàn thành đào tạo.

Nhân viên thực hiện việc xác nhận khi ký cam kết tuân thủ SoBC hàng năm, trong đó chúng ta tái khẳng định cam kết của mình và sự tuân thủ SoBC và được nhắc để khai báo hoặc khai báo lại bất kỳ mâu thuẫn lợi ích cá nhân nào để bảo đảm tính minh bạch.

Các nhân viên mới cam kết hoàn thành đào tạo bắt buộc về các chính sách SoBC, trong đó bao gồm chính sách Vận Động Hành Lang Và Đối Ngoại và được yêu cầu khai báo mâu thuẫn lợi ích.

Các công ty thuộc Tập Đoàn thực hiện xác nhận thông qua “Control Navigator”, trong đó xác nhận rằng đơn vị kinh doanh hoặc thị trường của mình có các quy trình thích hợp để hỗ trợ việc tuân thủ SoBC.

Môi Trường An Toàn và An Ninh

Các công ty thuộc Tập Đoàn chịu trách nhiệm duy trì an toàn cho đội ngũ nhân viên và bảo vệ tài sản, thông tin như được quy định chi tiết trong Thủ tục An Ninh của Tập Đoàn (Group Security Procedure).

Tiếp Thị Có Trách Nhiệm

Các Nhân Viên và Công Ty thuộc Tập Đoàn phải đảm bảo công tác tiếp thị sản phẩm của Tập Đoàn được thực hiện có trách nhiệm theo quy định tại Nguyên Tắc Tiếp Thị Có Trách Nhiệm (Responsible Marketing Principles) và Bộ Tiêu Chuẩn Tiếp Thị Có Trách Nhiệm (Responsible Marketing Code), là các chính sách độc lập với SoBC.

Truyền Thông và Sử Dụng Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội

Nếu bạn được báo chí hoặc cơ quan truyền thông liên hệ để lấy ý kiến, vui lòng chuyển những yêu cầu đó đến bộ phận Truyền Thông Đối Ngoại địa phương của bạn (hoặc liên hệ bộ phận Văn phòng báo chí của Tập Đoàn theo email press_office@bat.com).

Việc Nhân Viên sử dụng một số phương tiện truyền thông xã hội có thể gây rủi ro cho tài sản và danh tiếng của BAT. Nhân viên phải cẩn trọng khi sử dụng các mạng xã hội và đảm bảo tuân thủ SoBC.



Tất cả chúng ta đều phải biết, hiểu và tuân thủ SoBC hoặc phiên bản địa phương tương đương.





Vai Trò của Quản Lý Trực Tiếp

SoBC, các chính sách và thủ tục của chúng ta áp dụng cho tất cả mọi người, bất kể vai trò hoặc thâm niên. Người quản lý là các hình mẫu chính của SoBC. Nếu bạn quản lý nhân sự, bạn phải đảm bảo rằng tất cả những nhân viên thuộc quyền quản lý trực tiếp của bạn đều phải đọc SoBC và nhận được hướng dẫn, nguồn tham khảo và đào tạo cần thiết để hiểu họ cần phải làm gì.

Nếu bạn là quản lý trực tiếp, bạn có thêm nghĩa vụ chuyển bất kỳ mối lo ngại nào mà bạn biết đến Bộ Phận Pháp Lý. Người quản lý bỏ qua những mối lo ngại mà họ biết hoặc ngăn chặn hoặc ngăn cản người khác Lên Tiếng có thể phải đối mặt với biện pháp kỷ luật.

Quản lý trực tiếp được mong đợi:

- biết được các giá trị của BAT và bảo vệ những điều đúng đắn;
- hướng dẫn đội, nhóm của mình để đảm bảo họ “thực hiện công việc với sự chính trực” và nhất quán trong hành động;
- là hình mẫu tôn trọng tại nơi làm việc;
- thúc đẩy xây dựng môi trường nơi mọi người tự do trình bày quan ngại mà không sợ bị trả thù; và
- nêu quan ngại khi cần thiết.

Không có Ngoại Lệ hoặc Thỏa Hiệp

Quản lý trực tiếp không được yêu cầu hoặc phê duyệt bất kỳ hành động nào trái với SoBC, hoặc vi phạm pháp luật. Chúng ta sẽ không thỏa hiệp các tiêu chuẩn của chúng ta trong mọi trường hợp vì bất kỳ kết quả nào. Cách thức mà mỗi người chúng ta thực hiện công việc cũng quan trọng tương đương với kết quả công việc.

Nếu cấp quản lý yêu cầu bạn thực hiện hành vi vi phạm SoBC hoặc pháp luật, hãy nêu vấn đề này với cấp quản lý cao hơn, Bộ Phận Pháp Lý địa phương của bạn hoặc “Nhân Sự Được Chỉ Định” (gdo@bat.com). Bạn cũng có thể báo cáo vấn đề thông qua **Đường dây nóng Lên Tiếng (Speak Up)** bảo mật nếu bạn cảm thấy không thể nêu vấn đề trong nội bộ (bat.com/speakuphotlines).

Tự Cân Nhắc Các Tiêu Chuẩn Đạo Đức Để Quyết Định

SoBC không thể bao gồm mọi tình huống mà bạn có thể gặp phải; vì vậy, điều quan trọng là bạn phải biết lựa chọn hành động phù hợp. Nếu bạn đang gặp phải một tình huống khó tuân thủ hoặc không chắc chắn, hãy làm theo hướng dẫn bên dưới.

Bước 1



Điều này có hợp pháp và nhất quán với các quy định và hướng dẫn nội bộ của chúng ta hay không?

KHÔNG / KHÔNG CHẮC CHẮN



Nếu không, hãy dừng lại. Bạn không được vi phạm pháp luật và phải tuân thủ tất cả các chính sách và thủ tục được đề cập trong SoBC.



Bước 2



Bạn cảm thấy việc này có đúng đắn và công bằng hay không?

KHÔNG / KHÔNG CHẮC CHẮN



Nếu không, hãy dừng lại. Chúng ta phải luôn hành động chính trực và làm việc đúng đắn, ngay cả khi không có ai nhìn thấy.



Bước 3



Bạn có thấy thoải mái nếu hành vi của mình bị truyền thông đưa tin, hoặc phải giải thích hành vi của mình với Cấp Lãnh Đạo hay không?

KHÔNG / KHÔNG CHẮC CHẮN



Nếu không, hãy dừng lại. Nếu bạn không thoải mái, có lẽ việc đó không phải là việc làm đúng đắn.



TIẾP TỤC

Nếu bạn không chắc chắn, vui lòng trao đổi với quản lý trực tiếp của bạn, Bộ Phận Pháp Lý hoặc quản lý cấp cao hơn.

- 1. Giới Thiệu
- 2. Lên Tiếng
- 3. Xã Hội và Môi Trường
- 4. Sự Chính Trực của Cá Nhân và Doanh Nghiệp
- 5. Các Bên Liên Quan Bên Ngoài
- 6. Tài Sản Doanh Nghiệp và Minh Bạch Tài Chính
- 7. Thương Mại Trong Nước và Quốc Tế
- 8. Thuật Ngữ

2

Lên Tiếng

11 Lên Tiếng





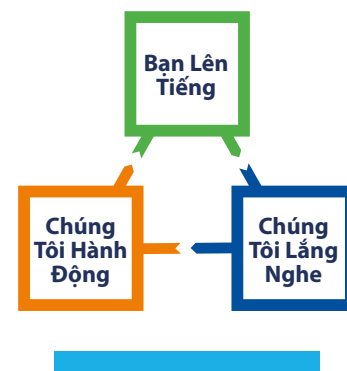
Lên Tiếng

Cần phải can đảm để Lên Tiếng về việc làm sai trái. Chúng ta có quy trình Lên Tiếng (Speak Up) để giúp bạn làm được điều đó, đồng thời để bạn có niềm tin và tự tin về việc chúng tôi sẽ giải quyết các mối lo ngại của bạn như thế nào.

Chúng Tôi Khuyến Khích Bạn Lên Tiếng

Bất kỳ ai làm việc hoặc phối hợp với Tập Đoàn và có lo ngại về hành vi sai trái nghi ngờ hoặc thực sự đã xảy ra ở nơi làm việc (dù đã, đang hay có khả năng xảy ra) đều nên Lên Tiếng.

Phạm vi đối tượng này bao gồm Nhân Viên, nhà thầu, nhân viên thời vụ, đối tác kinh doanh, khách hàng, Nhà Cung Cấp và nhân viên của họ.



Ví dụ về Hành Vi Sai Trái

Ví dụ về hành vi sai trái bao gồm:

- các hành vi phạm tội, bao gồm trộm cắp, lừa đảo, hối lộ, tham nhũng và vi phạm các biện pháp cấm vận;
- gây nguy hiểm tới sức khỏe hoặc an toàn của một cá nhân hoặc hủy hoại môi trường;
- bắt nạt, quấy rối (bao gồm quấy rối tình dục) và phân biệt đối xử, không chỉ tại nơi làm việc mà còn khi tham gia các chương trình đào tạo hoặc các sự kiện xã hội liên quan đến công việc ở bên ngoài;
- chế độ nô lệ hiện đại, hoặc các hành vi lạm dụng quyền con người khác;
- làm sai nghiệp vụ kế toán hoặc làm giả tài liệu;
- các vi phạm khác đối với SoBC hoặc các chính sách, nguyên tắc hoặc tiêu chuẩn khác của Tập Đoàn;
- không tuân thủ bất kỳ nghĩa vụ pháp lý nào, bằng hành động hoặc thiếu sót;
- phân xử sai;
- che giấu việc làm sai trái; và
- thực hiện hoặc xúi giục người khác thực hiện bất kỳ hành vi sai trái nào ở trên.

Việc làm sai trái không bao gồm những trường hợp trong đó bạn không hài lòng với vị trí làm việc hoặc quá trình thăng tiến của mình. Có quy trình khiếu nại dành cho những trường hợp như vậy và Bộ Phận Nhân Sự có thông tin chi tiết hướng dẫn cách khiếu nại.

Nếu bạn là quản lý trực tiếp, bạn có thêm nghĩa vụ chuyển bất kỳ mối lo ngại nào mà bạn biết thông qua các kênh trong mục "Bạn có thể lên tiếng với ai". Người quản lý bỏ qua những mối lo ngại mà họ biết hoặc ngăn chặn hoặc ngăn cản người khác Lên Tiếng có thể phải đối mặt với biện pháp kỷ luật.

Bạn Có Thể Lên Tiếng Với Ai

Có một số cách cho bạn lựa chọn để nêu mối lo ngại của mình và bạn có thể sử dụng cách mà bạn cảm thấy thoải mái nhất:

- Viên Chức Được Chỉ Định;
- Đối Tác Nhân Sự (HRPB) hoặc Bộ Phận Pháp Lý;
- quản lý trực tiếp của bạn; và
- các kênh Lên Tiếng (Speak Up): (www.bat.com/speakup) bảo mật và do một bên độc lập bên ngoài quản lý và không do đội ngũ quản lý vận hành, để bạn có thể nêu lên mối lo ngại qua phương tiện trực tuyến hoặc qua điện thoại (ẩn danh nếu muốn).

Bốn giám đốc điều hành cấp cao của Tập Đoàn đóng vai trò là Viên Chức Được Chỉ Định của Tập Đoàn. Bất cứ ai cũng có thể nêu lên mối lo ngại trực tiếp với họ.

Đó là:

- Giám Đốc Bộ Phận Chính Trục và Tuần Thủ Trong Kinh Doanh: Tamara Gitto;
- Thư Ký Công Ty British American Tobacco p.l.c.: Caroline Ferland;
- Giám Đốc Bộ Phận Kiểm Toán Nội Bộ Tập Đoàn: Graeme Munro; và
- Giám Đốc Bộ Phận Khen Thưởng Tập Đoàn: Jon Evans.

Bạn có thể liên hệ với họ qua email (gdo@bat.com), điện thoại (+44 (0)207 845 1000) hoặc bằng cách viết thư cho họ theo địa chỉ British American Tobacco p.l.c., Globe House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG.

Điều Tra và Bảo Mật

Cho dù bạn chọn Lên Tiếng bằng cách nào, danh tính của bạn sẽ được bảo mật vì chúng tôi điều tra mối lo ngại của bạn một cách công bằng và khách quan.

Khi thích hợp, BAT sẽ hành động, có thể bao gồm kỷ luật đối với những cá nhân bị phát hiện vi phạm SoBC.

Khi có thể và phù hợp, bạn cũng sẽ nhận được phản hồi về kết quả điều tra nếu chúng tôi có thể liên hệ với bạn.

Bạn có thể đọc thêm về cách chúng tôi sẽ báo cáo và điều tra mối lo ngại của bạn trong **Thủ Tục Đảm Bảo SoBC của Tập Đoàn**.

Nhân Viên Được Chỉ Định và Thủ Tục Thực Thi SoBC

Chúng tôi có các Nhân Sự Được Chỉ Định phụ trách tiếp nhận những quan ngại tại quốc gia nơi chúng ta hoạt động trên toàn cầu.

Thủ Tục Đảm Bảo SoBC của Tập Đoàn (Group SoBC Assurance Procedure) là văn bản bổ sung cho chính sách SoBC này, trong đó hướng dẫn chi tiết về thủ tục báo cáo và điều tra các quan ngại hay cáo buộc liên quan đến vi phạm SoBC. **Thủ Tục Đảm Bảo SoBC của Tập Đoàn (Group SoBC Assurance Procedure)** là một phần không tách rời của SoBC và phải được tuân thủ như một phần của SoBC.

Bảo Vệ Người Lên Tiếng

Bạn sẽ không phải chịu bất kỳ hình thức trả thù nào (dù là trực tiếp hay gián tiếp) vì đã nêu lên những mối lo ngại về hành vi sai trái thực tế hoặc nghi ngờ, ngay cả khi bạn nhầm lẫn.

Chúng tôi không chấp nhận bất kỳ hành vi trả thù, quấy rối hoặc trù dập nào đối với những người đã nêu lên quan ngại, hỗ trợ cho việc nêu ra quan ngại đó hoặc tham gia điều tra. Chính hành vi đó đã vi phạm SoBC và sẽ bị coi là một vấn đề vi phạm kỷ luật nghiêm trọng.



Lên tiếng với ai

Quản lý trực tiếp của bạn

Quản lý cấp cao hơn

Bộ Phận Pháp Lý địa phương của bạn

Giám Đốc Bộ Phận Tuân Thủ Doanh Nghiệp: sobc@bat.com

Cổng thông tin Lên Tiếng: bat.com/speakup

Đường dây nóng Lên Tiếng: bat.com/speakuphotlines

Viên Chức Được Chỉ Định của Tập Đoàn: gdo@bat.com

- 1. Giới Thiệu
- 2. Lên Tiếng
- 3. Xã Hội và Môi Trường
- 4. Sự Chính Trực của Cá Nhân và Doanh Nghiệp
- 5. Các Bên Liên Quan Bên Ngoài
- 6. Tài Sản Doanh Nghiệp và Minh Bạch Tài Chính
- 7. Thương Mại Trong Nước và Quốc Tế
- 8. Thuật Ngữ

3

Xã Hội và Môi Trường

15 Nhân Sự của Chúng Ta: Tôn Trọng Tại Nơi Làm Việc

17 Quyền Con Người

20 Sức Khỏe, An Toàn và Phúc Lợi

22 Môi Trường





Nhân Sự của Chúng Ta: Tôn Trọng Tại Nơi Làm Việc

Chúng ta phải đối xử hòa nhã và tôn trọng với tất cả các đồng nghiệp và các đối tác kinh doanh.

Điều Chúng Ta Tin Tưởng

Chúng ta tin rằng các quyền lao động cơ bản cần được tôn trọng, bao gồm quyền tự do hiệp hội, xóa bỏ mọi hình thức lao động cưỡng bức hoặc bắt buộc, xóa bỏ lao động trẻ em và xóa bỏ phân biệt đối xử về việc làm và nghề nghiệp.

Chính sách của chúng ta về con người và thực hành quyền con người dựa trên pháp luật lao động quốc gia và quốc tế, các thông lệ và hướng dẫn được khuyến nghị¹.

Chúng ta tuân thủ tất cả các luật và quy định về lao động.



Chúng ta tôn trọng và tôn vinh sự khác biệt của nhau và coi trọng những giá trị làm nên tính độc đáo của riêng mỗi người.

¹ Tuyên Bố của Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (ILO) về các Nguyên Tắc và Quyền Cơ Bản tại Nơi Làm Việc, các Nguyên Tắc Hướng Dẫn của Liên Hợp Quốc về Kinh Doanh và Quyền Con Người cũng như Hướng Dẫn của OECD dành cho các Doanh Nghiệp Đa Quốc Gia.

Thúc Đẩy Nền Văn Hóa Hòa Nhập

Chúng ta cam kết trao các cơ hội bình đẳng, đối xử công bằng với tất cả Nhân Viên và xây dựng đội ngũ nhân viên hòa nhập.

Thực Sự Hòa Nhập và Đoàn Kết Tạo Nên Sức Mạnh là hai trong các giá trị của chúng ta. Nuôi dưỡng một văn hóa hòa nhập, nơi mỗi Nhân Viên đều cảm thấy được hỗ trợ và gắn bó, là điều tối quan trọng đối với thành công của chúng ta. Chúng ta tôn trọng và tôn vinh sự khác biệt của nhau và coi trọng những giá trị làm nên tính độc đáo của riêng mỗi người.

Chúng ta phải đối xử với đồng nghiệp như cách chúng ta mong đợi được đối xử, tôn trọng tính cách và ý kiến của họ, và không thực hiện bất kỳ hình thức phân biệt đối xử bất hợp pháp nào.

Phân biệt đối xử có thể bao gồm (nhưng không giới hạn ở) việc đề cho vấn đề chủng tộc, dân tộc, màu da, giới tính, tuổi tác, khuyết tật, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, phân định lại giới tính, giai cấp, tôn giáo, chính trị, tình trạng hôn nhân, tình trạng mang thai, thành viên công đoàn, thói quen hút thuốc, hoặc bất kỳ đặc điểm nào khác được pháp luật bảo vệ ảnh hưởng đến phán đoán của chúng ta khi thực hiện việc tuyển dụng, phát triển, thăng cấp hoặc sa thải bất kỳ Nhân Viên nào.

Điều này thể hiện sự ủng hộ của chúng ta đối với Công ước ILO 111, trong đó đưa ra các nguyên tắc cơ bản liên quan đến việc xóa bỏ phân biệt đối xử tại nơi làm việc.

Để thúc đẩy sự minh bạch và tinh thần tự chịu trách nhiệm, chúng ta công bố Báo Cáo Thường Niên về Hòa Nhập, trong đó thể hiện chi tiết cam kết và nỗ lực tập trung của chúng ta nhằm cải thiện văn hóa hòa nhập, và bao gồm báo cáo trả lương theo giới tính và sắc tộc.

Ngăn Chặn Quấy Rối và Bắt Nạt

Mọi hình thức quấy rối và bắt nạt là hoàn toàn không thể chấp nhận. Chúng ta cam kết loại bỏ mọi hành động hoặc hành vi quấy rối và bắt nạt tại nơi làm việc.

Quấy rối (bao gồm quấy rối tình dục) và bắt nạt bao gồm, nhưng không giới hạn ở, bất kỳ hình thức nào của hành vi bằng lời nói hay không bằng lời nói, và hành vi thể chất, mang tính chất lăng mạ, sỉ nhục hoặc đe dọa.

Nếu chúng ta chứng kiến hoặc bị quấy rối, bắt nạt hay hành vi không thể chấp nhận được theo bất kỳ cách nào khác, chúng ta nên báo cáo vụ việc. Chúng ta cố gắng tạo điều kiện cho nhân viên an tâm trình bày các vấn đề và chúng ta đặt mục tiêu giải quyết vụ việc nhanh chóng và thỏa đáng cho các bên liên quan.

Nhân viên có thể nêu vấn đề thông qua các thủ tục khiếu nại tại địa phương nơi mình làm việc hoặc thông qua các kênh Lên Tiếng của Tập Đoàn.

Lương và Phúc Lợi Công Bằng

Chúng ta cam kết lương và phúc lợi công bằng, rõ ràng và cạnh tranh.

Các công ty thuộc Tập Đoàn phải tuân thủ tất cả các quy định về tiền lương tối thiểu và chiến lược của chúng ta là tạo ra mức thưởng cạnh tranh ở địa phương nơi chúng ta hoạt động.

Hỗ Trợ Làm Việc Linh Hoạt

Chúng ta cam kết hỗ trợ Nhân Viên làm việc linh hoạt.

Các công ty thuộc Tập Đoàn phải tuân thủ tất cả các luật hiện hành về thời gian làm việc, xem xét mọi yêu cầu về số giờ làm việc tối đa theo quy định của pháp luật.



Quyền Con Người

Trong quá trình hoạt động, chúng ta phải luôn tôn trọng quyền con người của Nhân Viên, những người mình cùng làm việc và cộng đồng nơi chúng ta hoạt động.

Điều Chúng Ta Tin Tưởng

Chúng ta tin rằng cần phải tôn trọng các quyền cơ bản của con người, như được xác định trong Tuyên Ngôn Quốc Tế về Quyền Con Người.

Chính sách của chúng ta về con người và thực hành quyền con người dựa trên pháp luật lao động quốc gia và quốc tế, các thông lệ và hướng dẫn được khuyến nghị².

Chúng ta tuân thủ tất cả các luật và quy định về lao động liên quan.

² Chiến lược về quyền con người của chúng ta tập trung vào các chính sách nghiêm, quy trình thẩm định hiệu quả và các biện pháp khắc phục (khi cần thiết). Điều này phù hợp với các Nguyên Tắc Hướng Dẫn của Liên Hợp Quốc về Kinh Doanh và Quyền Con Người (UNGPs), Tuyên Bố của ILO về các Nguyên Tắc và Quyền Cơ Bản tại Nơi Làm Việc và Hướng Dẫn của OECD dành cho các Doanh Nghiệp Đa Quốc Gia.

Không Khoan Nhượng với việc sử dụng Lao Động Trẻ Em

Chúng ta đang hướng đến mục tiêu chuỗi cung ứng không có lao động trẻ em.

Phúc lợi, sức khỏe và sự an toàn của trẻ em luôn được đặt lên hàng đầu. Chúng ta công nhận rằng giáo dục là con đường tốt nhất cho sự phát triển của trẻ em, cộng đồng và quốc gia của các trẻ em đó.

Chúng ta ủng hộ các Công ước số 138 và 182 của ILO để ra các nguyên tắc cơ bản liên quan đến độ tuổi tối thiểu để được nhận vào làm việc và xóa bỏ các hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất.

Chúng ta cam kết hợp tác với các Nhà Cung Cấp để ngăn chặn tình trạng sử dụng lao động trẻ em trong chuỗi cung ứng của mình và đảm bảo rằng, nếu có bất kỳ hành vi nào bị phát hiện, mọi biện pháp khắc phục phù hợp sẽ được chúng ta thực hiện để xử lý vấn đề.

Như vậy:

- không được để trẻ em và thanh thiếu niên làm việc vào ban đêm;
- không được để người dưới 18 tuổi làm bất kỳ công việc nào được coi là nguy hiểm hoặc có khả năng gây tổn hại đến sức khỏe, an toàn hoặc đạo đức của trẻ em; và

- độ tuổi lao động tối thiểu không được thấp hơn độ tuổi lao động tối thiểu theo luật pháp địa phương hoặc dưới độ tuổi hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc theo pháp luật, và trong mọi trường hợp không được dưới 15 tuổi;
- trong trường hợp pháp luật địa phương cho phép, trẻ em trong độ tuổi từ 13 đến 15 tuổi có thể làm công việc nhẹ nhàng, với điều kiện là không gây cản trở đến việc học tập hoặc đào tạo nghề của trẻ, hoặc bao gồm bất kỳ hoạt động nào có thể gây hại cho sức khỏe hay sự phát triển của trẻ (ví dụ: làm việc với thiết bị cơ khí hoặc hóa chất nông nghiệp). Chúng ta cũng công nhận trường hợp ngoại lệ đối với các chương trình đào tạo hoặc kinh nghiệm làm việc thực tế được cơ quan có thẩm quyền phê duyệt.

Các Nhà Cung Cấp và đối tác kinh doanh được mong đợi tuân thủ các nguyên tắc này và các yêu cầu về độ tuổi tối thiểu của chúng ta, như được quy định trong **Bộ Tiêu Chuẩn Đạo Đức Nhà Cung Cấp**.

Quản Lý Quyền Con Người

Chúng ta cam kết thực hiện hành động hướng tới mục tiêu tôn trọng và giải quyết các vấn đề cũng như tác động liên quan đến quyền con người theo quy định của UNGP.

Chuỗi cung ứng và kinh doanh của chúng ta bao gồm nhiều ngành có khả năng gây ra những tác động tiêu cực và quan ngại về quyền con người, bao gồm nông nghiệp, điện tử và sản xuất. Chúng ta ưu tiên xử lý các vấn đề về quyền con người theo UNGP trong chuỗi cung ứng và hoạt động kinh doanh của chúng ta. Để làm được điều này, chúng ta thực hiện quy trình cụ thể và tập trung vào các chính sách nghiêm ngặt, quy trình thẩm định hiệu quả, giám sát và báo cáo phù hợp cũng như biện pháp khắc phục hiệu quả (khi cần thiết). Chúng ta làm việc với các bên liên quan chính để hiểu quan điểm và các ảnh hưởng đối với họ, đồng thời phản ánh những điều này trong các chương trình về quyền con người liên quan của chúng ta.

Ví dụ: Tất cả các Nhà Cung Cấp của chúng ta phải đáp ứng các yêu cầu theo **Tiêu Chuẩn Đạo Đức Nhà Cung Cấp** và điều này được quy định trong các thỏa thuận hợp đồng của chúng ta với Nhà Cung Cấp.

Chúng ta liên tục có các quy trình thẩm định áp dụng đối với chuỗi cung ứng cũng như các hoạt động điều hành kinh doanh của chúng ta và được ghi nhận trong **Báo Cáo Thường Niên và Phát Triển Bền Vững**.

Quy trình thẩm định của chúng ta được điều chỉnh (trong phạm vi phù hợp) dựa trên quy mô, bản chất và bối cảnh hoạt động, cũng như mức độ nghiêm trọng của rủi ro ảnh hưởng tiêu cực đến quyền con người.

Chúng ta cam kết thực hiện các hành động đối với những vấn đề được xác định trong hoạt động hoặc chuỗi cung ứng của chúng ta, và xử lý hoặc khắc phục tác động của những vấn đề đó khi chúng xảy ra, phù hợp với các Nguyên Tắc Hướng Dẫn của Liên Hợp Quốc về Kinh Doanh và Quyền Con Người (UNGP) và Hướng Dẫn của Tổ Chức Hợp Tác và Phát Triển Kinh Tế (OECD), đồng thời không ngừng nỗ lực cải thiện.

Nếu chúng ta xác định các vi phạm về quyền con người liên quan đến Nhà Cung Cấp, nhưng Nhà Cung Cấp không cam kết khắc phục rõ ràng, liên tục không sửa chữa hoặc thiếu cải thiện, thì chúng ta có quyền ngừng hợp tác hoặc chấm dứt mối quan hệ kinh doanh đó một cách có trách nhiệm như là biện pháp cuối cùng.

Quyền Tự Do Hiệp Hội

Chúng ta tôn trọng quyền tự do hiệp hội và thương lượng tập thể.

Người lao động của chúng ta có quyền được thành lập và tham gia công đoàn do mình lựa chọn và được đại diện bởi công đoàn, hoặc các đại diện thực tế (bona fide representatives) khác trong khuôn khổ pháp luật, quy định, các quan hệ và thông lệ lao động hiện hành, cũng như các thủ tục công ty đã được thống nhất. Những người lao động và người đại diện không bị phân biệt đối xử và họ có thể thực hiện các hoạt động hợp pháp tại nơi làm việc trong khuôn khổ pháp luật, quy định, các quan hệ và thông lệ lao động hiện hành, cũng như các thủ tục Công Ty đã được thống nhất.

Chúng ta kỳ vọng các đối tác là nhà cung cấp cũng sẽ tôn trọng quyền tự do hiệp hội và thương lượng tập thể của người lao động, và dự kiến sẽ tham khảo ý kiến người lao động về các vấn đề liên quan đến việc làm và sự an toàn của họ.

Không Có Chế Độ Nô Lệ Hiện Đại hay Bóc Lột Lao Động

Chúng ta không khoan nhượng đối với chế độ nô lệ, phục dịch và lao động cưỡng bức, bắt buộc, lao động như là một hình thức trả nợ, lao động không tự nguyện, lao động là hệ quả của tình trạng buôn người hoặc lao động bị bóc lột trong hoạt động của mình. Các Công Ty thuộc Tập Đoàn và các Nhân Viên (và bất kỳ trung tâm việc làm, đơn vị môi giới việc làm hoặc bên thứ ba nào hành động thay mặt cho chúng ta) bị cấm:

- yêu cầu người lao động trả phí tuyển dụng, nhận các khoản vay hoặc trả các khoản phí dịch vụ hoặc đặt cọc như một điều kiện để có việc làm; và
- giữ lại hoặc yêu cầu người lao động giao nộp giấy tờ tùy thân, hộ chiếu hoặc giấy phép như một điều kiện để có việc làm.

Trong trường hợp luật quốc gia hoặc thủ tục tuyển dụng yêu cầu sử dụng giấy tờ tùy thân, chúng ta sẽ sử dụng giấy tờ tùy thân theo đúng quy định của pháp luật. Giữ lại giấy tờ tùy thân của người lao động ngoại trừ trường hợp vì lý do an ninh hoặc an toàn, trong trường hợp này, chỉ được thực hiện khi Người Lao Động đã được thông báo và có sự đồng ý xác thực, bằng văn bản của người lao động. Người lao động có quyền tiếp cận không giới hạn các giấy tờ đó mọi lúc mà không phải chịu bất kỳ hạn chế nào.

Cộng Đồng Địa Phương

Chúng ta tìm cách xác định và hiểu rõ các lợi ích xã hội, kinh tế và môi trường riêng biệt của các cộng đồng mà chúng ta hoạt động.

Chúng ta tìm cách xác định các rủi ro cụ thể về quyền con người có thể liên quan hoặc bị ảnh hưởng bởi hoạt động và chuỗi cung ứng của chúng ta. Khi thực hiện điều này, chúng ta sẽ tham khảo quan điểm của các bên liên quan, bao gồm cả Nhân Viên và đại diện của Nhân Viên.

Khi chúng ta xác định được tác động tiêu cực đến quyền con người trong chuỗi cung ứng của mình, chúng ta cam kết thực hiện các hành động thích hợp liên quan để khắc phục thỏa đáng.

Chúng ta công nhận vai trò quan trọng của mình trong việc mang lại tác động xã hội tích cực trên toàn bộ chuỗi cung ứng của chúng ta. Ví dụ, chúng ta hỗ trợ và làm việc với nông dân trong việc nâng cao sinh kế và an ninh lương thực của họ. Các chương trình cộng đồng của chúng ta giúp xây dựng khả năng phục hồi lâu dài cho cộng đồng nông thôn nơi chúng ta hoạt động. Cách tiếp cận của chúng ta được điều chỉnh theo Quy Định Khung Về Hoạt Động Vì Cộng Đồng (Community Investment Framework).

Chúng ta khuyến khích Nhân Viên của mình đóng vai trò tích cực cả trong cộng đồng địa phương và doanh nghiệp của họ. Các Công Ty thuộc Tập Đoàn nên tìm cách tạo cơ hội phát triển kỹ năng cho Nhân Viên và cộng đồng nơi chúng ta hoạt động và hướng tới làm việc hài hòa với các mục tiêu và sáng kiến phát triển của chính phủ sở tại.



Tất cả các Nhà Cung Cấp của chúng ta phải đáp ứng các yêu cầu theo Tiêu Chuẩn Đạo Đức Nhà Cung Cấp và điều này được quy định trong các thỏa thuận hợp đồng của chúng ta với Nhà Cung Cấp.



Sức Khỏe, An Toàn và Phúc Lợi

Chúng ta phải cung cấp và duy trì các điều kiện làm việc an toàn và lành mạnh.

Điều Chúng Ta Tin Tưởng

Chúng ta chú trọng đến sức khỏe, an toàn và phúc lợi của Nhân Viên và phòng ngừa thương tích và bệnh tật. Chúng ta nỗ lực hướng tới một nơi làm việc không có tai nạn trên toàn Tập Đoàn.

Chính Sách An Toàn và Sức Khỏe của Tập Đoàn dựa trên luật và tiêu chuẩn lao động của địa phương và quốc tế³, đồng thời được thiết kế để đáp ứng hoặc vượt quá các yêu cầu của luật và quy định hiện hành về sức khỏe và an toàn tại các quốc gia nơi chúng ta hoạt động.

³ Hệ Thống Quản Lý An Toàn và Sức Khỏe Lao Động của ILO và Quản Lý An Toàn và Sức Khỏe Lao Động ISO 45001.

Quản Lý Sức Khỏe và An Toàn

Chúng ta nhận thức được tầm quan trọng của sức khỏe, an toàn và phúc lợi của tất cả Nhân Viên của mình, nhà thầu và nhân viên không thuộc công ty trong việc thực hiện thành công các hoạt động kinh doanh của chúng ta.

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải:

- áp dụng các quy trình về sức khỏe và an toàn phù hợp với Tuyên Bố về Chính Sách An Toàn và Sức Khỏe của Tập Đoàn cũng như Hướng Dẫn Chính Sách về Môi Trường, Sức Khỏe và An Toàn (EHS) hoặc luật pháp quốc gia (tùy theo điều kiện nào nghiêm ngặt nhất).

Tất cả Nhân Viên của Tập Đoàn phải:

- chăm sóc hợp lý sức khỏe và an toàn của bản thân và người khác khi làm việc;
- hợp tác đầy đủ trong mọi vấn đề liên quan đến sức khỏe và an toàn;
- không can thiệp hoặc lạm dụng các thiết bị được cung cấp vì sự an toàn; và
- báo cáo mọi điều kiện không an toàn theo **Hướng Dẫn Chính Sách về Môi Trường, Sức Khỏe và An Toàn (EHS)**.

Bảo Vệ Sức Khỏe của Nhân Viên

Chúng ta chú trọng đến sức khỏe của Nhân Viên và cam kết cung cấp một môi trường làm việc an toàn để phòng ngừa tai nạn và thương tích cũng như giảm thiểu rủi ro về sức khỏe nghề nghiệp.

Chúng ta sẽ làm việc liên tục để đảm bảo an toàn tối đa về mặt thể chất cho Nhân Viên trên toàn thế giới, đảm bảo rằng các chính sách và tiêu chuẩn của chúng ta được hiểu rõ, và cung cấp chương trình đào tạo để mọi người đều nhận thức được các yêu cầu và vấn đề về sức khỏe, an toàn và an ninh liên quan đến công việc của họ.





Môi Trường

Chúng ta cam kết tăng cường khả năng phục hồi của doanh nghiệp trước các rủi ro từ điều kiện môi trường, đồng thời giảm thiểu tác động đến môi trường từ các hoạt động và sản phẩm của chúng ta.

Điều Chúng Ta Tin Tưởng

Chúng ta tin rằng quản lý môi trường tốt không chỉ là hành động đúng cần làm mà còn là ý thức kinh doanh bởi các sản phẩm của chúng ta phụ thuộc vào nguồn tài nguyên thiên nhiên.

Tuyên Bố về Chính Sách Môi Trường của Tập Đoàn dựa trên các thông lệ và tiêu chuẩn được khuyến nghị⁴.

Chúng ta tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành về môi trường.

⁴ Hệ Thống Quản Lý Môi Trường ISO 14001.

Quản Lý Môi Trường

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải:

- áp dụng các quy trình về môi trường phù hợp với Chính Sách Môi Trường của Tập Đoàn chúng tôi cũng như Hướng Dẫn Chính Sách EHS Toàn Cầu (Global EHS Policy Manual) hoặc luật pháp quốc gia của chúng tôi (tùy theo điều kiện nào nghiêm ngặt nhất).

Nhân Viên của Tập Đoàn được khuyến khích đóng góp cho các chương trình quản lý môi trường của chúng ta bằng cách:

- hiểu tác động môi trường cá nhân của họ, xác định cơ hội sử dụng tài nguyên một cách có trách nhiệm, và hỗ trợ đạt được các mục tiêu môi trường của BAT;
- đảm bảo rằng các Nhà Cung Cấp và đối tác của chúng ta tuân thủ các tiêu chuẩn tối thiểu về tính bền vững môi trường được nêu trong Bộ Tiêu Chuẩn Đạo Đức Nhà Cung Cấp; và
- báo cáo bất kỳ sự không tuân thủ nào theo Hướng Dẫn Chính Sách EHS Toàn Cầu (Global EHS Policy Manual).

Tuyên Bố về Chính Sách Môi Trường của chúng ta có các lĩnh vực ưu tiên sau:

- giải quyết vấn đề biến đổi khí hậu;
- loại bỏ rác thải và hướng tới nền kinh tế tuần hoàn;
- bảo vệ đa dạng sinh học và rừng; và
- quản lý nước.

Tất cả Nhân Viên được khuyến khích thực hiện Chương Trình Nền Tảng Môi Trường Bền Vững (Environmental Sustainability Foundation Programme), có sẵn trên nền tảng học tập dành cho Nhân Viên, GRID.



Lên tiếng với ai

Quản lý trực tiếp của bạn

Quản lý cấp cao hơn

Bộ Phận Pháp Lý địa phương của bạn

Giám Đốc Bộ Phận Tuân Thủ Doanh Nghiệp: sobc@bat.com

Cổng thông tin Lên Tiếng: bat.com/speakup

Đường dây nóng Lên Tiếng: bat.com/speakuphotlines

Viên Chức Được Chỉ Định của Tập Đoàn: gdo@bat.com

- 1. Giới Thiệu
- 2. Lên Tiếng
- 3. Xã Hội và Môi Trường
- 4. Sự Chính Trực của Cá Nhân và Doanh Nghiệp
- 5. Các Bên Liên Quan Bên Ngoài
- 6. Tài Sản Doanh Nghiệp và Minh Bạch Tài Chính
- 7. Thương Mại Trong Nước và Quốc Tế
- 8. Thuật Ngữ

4

Sự Chính Trực của Cá Nhân và Doanh Nghịệp

25 Mâu Thuẫn Lợi Ích

29 Chống Hối Lộ và Tham Nhũng

31 Quà Tặng và Giải Trí (G&E)





Mâu Thuẫn Lợi Ích

Với tư cách là Nhân Viên, trách nhiệm của mỗi Nhân viên là vì lợi ích của BAT. Chúng ta phải tránh mâu thuẫn lợi ích trong các giao dịch kinh doanh và phải cung cấp thông tin các tình huống cá nhân có thể phát sinh mâu thuẫn. Để tiến hành hoạt động kinh doanh với tính chính trực, mâu thuẫn lợi ích phải được quản lý hiệu quả.

Hành Động vì Lợi Ích Tốt Nhất của Công Ty chúng ta

Chúng ta phải tránh những tình huống mà lợi ích cá nhân có thể hoặc có vẻ mâu thuẫn với lợi ích của Tập Đoàn hoặc bất kỳ Công Ty thuộc Tập Đoàn nào.

Nhiều tình huống hoặc mối quan hệ có khả năng tạo ra mâu thuẫn lợi ích. Các loại mâu thuẫn phổ biến nhất được trình bày ở trang 27 và 28.

Nhìn chung, mâu thuẫn lợi ích là tình huống mà vị trí hoặc trách nhiệm của chúng ta trong Tập Đoàn tạo cơ hội cho chúng ta hoặc người thân của chúng ta đạt được lợi ích cá nhân; hoặc lợi ích khác (ngoài khoản thưởng thông thường từ công việc); hoặc là tình huống cho phép lợi ích cá nhân của chúng ta hoặc lợi ích của những người thân của chúng ta được đặt cao hơn nghĩa vụ và trách nhiệm của chúng ta đối với Tập Đoàn.

Khai Báo Mẫu Thuận Lợi Ích

Khi mới gia nhập BAT hoặc ngay sau khi mẫu thuận phát sinh, bạn phải khai báo mẫu thuận trên Cổng thông tin SoBC. Nếu bạn không có quyền truy cập vào Cổng thông tin SoBC, bạn nên khai báo tình huống cho quản lý trực tiếp của bạn.

Nếu bạn không nghĩ một tình huống có phải là mẫu thuận lợi ích không thì bạn vẫn nên khai báo mẫu thuận lợi ích. Những tình huống có vẻ như có mẫu thuận lợi ích cũng có khả năng gây ra quan ngại, ngay cả khi cuối cùng mẫu thuận đó không tồn tại. Khi nghi ngờ, bạn nên khai báo mẫu thuận để cấp quản lý cao hơn có thể biết được tình huống khi cần thiết.

Sau khi khai báo, quản lý trực tiếp của bạn sẽ làm việc với bạn để đánh giá rủi ro tiềm ẩn đối với BAT liên quan đến mẫu thuận được khai báo và các hành động cần thực hiện để quản lý hoặc giảm thiểu bất kỳ rủi ro nào đã được xác định. Trong một số trường hợp, có thể không cần thực hiện hành động nào nếu rủi ro đối với lợi ích của BAT là không đáng kể.

Tuy nhiên, nếu lợi ích của BAT có thể bị ảnh hưởng tiêu cực bởi mẫu thuận, thì các điều kiện cần được áp dụng. Điều này có thể bao gồm những thay đổi về vai trò hoặc trách nhiệm báo cáo hoặc trách nhiệm quan hệ khách hàng của bạn hoặc yêu cầu bạn tránh giao dịch với một khách hàng hoặc Nhà Cung Cấp cụ thể hoặc bạn không có quan hệ giám sát với Nhân Viên của BAT.

Nếu bạn là một người quản lý trực tiếp và không chắc chắn liệu lợi ích đã khai báo có gây ra bất kỳ rủi ro nào hay yêu cầu các điều kiện để giảm thiểu rủi ro hay không, bạn nên đọc **Mẫu Thuận Lợi Ích: Hướng Dẫn dành cho Quản Lý Trực Tiếp**, và nếu bạn vẫn không chắc chắn, hãy tham vấn cấp quản lý cao hơn hoặc Bộ Phận Pháp Lý tại địa phương của bạn.

Giám đốc các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải khai báo mẫu thuận và phải được chấp thuận chính thức của Ban lãnh đạo công ty tại cuộc họp tiếp theo.

Chúng ta cũng phải thường xuyên xem xét và cập nhật mọi mẫu thuận lợi ích được khai báo cũng như các điều kiện giảm thiểu cần thiết.

Lưu Thông Tin Mẫu Thuận Lợi Ích

Các cấp quản lý trực tiếp phải đảm bảo rằng bất kỳ mẫu thuận lợi ích nào được khai báo cho họ đều được đăng ký trên Cổng Thông Tin SoBC, hoặc được thông báo cho Bộ Phận Pháp Lý địa phương hoặc Thư Ký Công Ty trong trường hợp Nhân Viên không có quyền truy cập vào Cổng Thông Tin SoBC.

Sau đây là một số loại mẫu thuận lợi ích phổ biến hơn. Các tình huống khác cũng có thể tạo ra mẫu thuận lợi ích. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về việc liệu tình huống cụ thể của bạn có tạo ra mẫu thuận lợi ích hay không, hãy vui lòng trao đổi với quản lý trực tiếp hoặc Bộ Phận Pháp Lý của bạn.



Khi mới gia nhập BAT hoặc ngay sau khi mẫu thuận phát sinh, bạn phải khai báo mẫu thuận trên Cổng thông tin SoBC. Nếu bạn không có quyền truy cập vào Cổng thông tin SoBC, bạn nên khai báo tình huống cho quản lý trực tiếp của bạn.

Mối Quan Hệ Gia Đình hoặc Cá Nhân

Làm việc với Người Thân có thể dẫn đến mâu thuẫn lợi ích, bất kể trong trường hợp Người Thân cũng là Nhân Viên của Tập Đoàn, hay làm việc cho một trong những đối thủ cạnh tranh hoặc đối tác kinh doanh của chúng ta, hay là Công Chức có thể ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của BAT.

Bạn phải khai báo nếu bạn có bất kỳ Người Thân nào làm việc trong Tập Đoàn. Mối quan hệ thân mật với những người khác làm việc tại BAT cũng có thể dẫn đến mâu thuẫn lợi ích hoặc tình huống có vẻ là mâu thuẫn lợi ích. Nếu bạn đang ở trong tình huống như vậy, bạn phải khai báo mối quan hệ đó.

Trong quá trình làm việc, bạn không được phép tuyển dụng, giám sát, ảnh hưởng đến các điều khoản và điều kiện tuyển dụng hoặc ảnh hưởng đến việc quản lý của Người Thân hoặc những người mà bạn đang có mối quan hệ mật thiết. Việc quản lý trực tiếp và cấp báo cáo là Người Thân hoặc có mối quan hệ mật thiết với nhau sẽ không được chấp nhận. Quản lý trực tiếp của bạn sẽ làm việc với bạn để xác định những bước giảm thiểu nào nên được thực hiện dựa trên tình huống cụ thể của bạn.

Bạn cũng phải khai báo nếu bạn đang có mối quan hệ mật thiết với hoặc có bất kỳ Người Thân nào, theo hiểu biết tốt nhất của bạn, đang làm việc hoặc thực hiện các dịch vụ cho hoặc có lợi ích tài chính quan trọng ở, đối với bất kỳ đối thủ cạnh tranh, nhà cung cấp, khách hàng hoặc doanh nghiệp nào khác mà Tập Đoàn có các giao dịch quan trọng.

Cấp quản lý có thể cần thay đổi vai trò hoặc phạm vi công việc bạn đảm trách trong trường hợp bạn có giao dịch kinh doanh với Người Thân làm việc tại khách hàng hoặc Nhà Cung Cấp hoặc Hoạt Động Vi Cộng Đồng hoặc có giao dịch với bất kỳ doanh nghiệp hoặc Hoạt Động Vi Cộng Đồng nào mà Người Thân của bạn nắm giữ lợi ích tài chính đáng kể hoặc vị trí cấp cao.

Bạn cũng phải khai báo nếu bạn có bất kỳ Người Thân nào là Công Chức và có vai trò có thể có ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của BAT.

Không nhất thiết cá nhân được khai báo phải là người chức vụ cao có quyền quyết định. Bạn nên khai báo nếu Công Chức có vai trò có thể có ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của BAT (như vậy sẽ loại trừ, ví dụ, giáo viên, giám thị trại giam, lính cứu hỏa hoặc các y tá do nhà nước tuyển dụng). Nếu bạn còn băn khoăn về việc liệu việc tiết lộ thông tin có cần thiết hay không, vui lòng tham khảo ý kiến của Bộ Phận Pháp Lý tại địa phương của bạn.

Lợi Ích Tài Chính

Bạn phải khai báo, áp dụng cho chính bạn và cho bất kỳ Người Thân nào sống trong hộ gia đình của bạn:

- tất cả lợi ích về mặt tài chính có được từ công ty đối thủ cạnh tranh, và
- bất kỳ lợi ích tài chính nào có được từ Nhà Cung Cấp hoặc khách hàng nếu bạn có bất kỳ liên quan nào đến giao dịch của Tập Đoàn với Nhà Cung Cấp hoặc khách hàng đó hoặc giám sát bất kỳ ai có liên quan.

Bạn không cần phải tiết lộ công khai các quỹ tương hỗ, quỹ chỉ số và các khoản đầu tư chung tương tự được giao dịch công khai, khi mà bạn không có quyền quyết định những khoản đầu tư nào được bao gồm.

“Lợi ích tài chính vật chất” có nghĩa là bất kỳ lợi ích tài chính nào mà Công Ty thuộc Tập Đoàn cho rằng có thể hoặc dường như sẽ ảnh hưởng đến đánh giá của bạn.

Bạn không được nắm giữ lợi ích tài chính đáng kể tại:

- nhà cung cấp hoặc khách hàng nếu bạn tham gia vào giao dịch của Tập Đoàn với nhà cung cấp hoặc khách hàng đó hoặc giám sát bất kỳ ai tham gia vào các giao dịch như vậy;
- đối thủ cạnh tranh của Tập Đoàn hoặc bất kỳ doanh nghiệp nào tiến hành các hoạt động đối lập với lợi ích của Tập Đoàn.

Bạn có thể được phép giữ lại lợi ích tài chính đáng kể tại một đối thủ cạnh tranh, với điều kiện bạn có được lợi ích đó trước khi gia nhập Tập Đoàn, đã khai báo bằng văn bản cho công ty tuyển dụng của bạn trước cuộc hẹn và công ty tuyển dụng của bạn không phản đối. Nếu giám đốc của một công ty thuộc Tập Đoàn có các lợi ích phát sinh trước được phép giữ lại như vậy thì lợi ích đó phải được báo cáo cho Ban Lãnh Đạo Công Ty (the board) và được thông báo tại cuộc họp tiếp theo.

Nếu bạn vẫn còn chưa rõ, hãy liên hệ Bộ Phận Pháp Lý tại địa phương của bạn để được hướng dẫn.

Việc Làm Bên Ngoài

Bạn không được làm việc cho hoặc thay mặt cho bên thứ ba mà không khai báo trước ý định của mình và nhận được sự chấp thuận bằng văn bản của quản lý trực tiếp.

Nếu bạn là nhân viên toàn thời gian, công việc đó không được chiếm nhiều thời gian, không được theo giờ làm việc đã thỏa thuận, không được ảnh hưởng đến hiệu suất của bạn hoặc theo bất kỳ cách nào cản trở nhiệm vụ và trách nhiệm của bạn đối với Công Ty thuộc Tập Đoàn.

Một số tình huống không bao giờ được phép. Ví dụ: bạn không được làm việc cho đối thủ cạnh tranh của bất kỳ Công Ty thuộc Tập Đoàn nào hoặc một khách hàng hoặc Nhà Cung Cấp mà bạn giao dịch trong quá trình làm việc.

“Làm việc cho hoặc thay mặt cho bên thứ ba” có nghĩa là đảm nhận công việc thứ hai, với tư cách giám đốc hoặc nhà tư vấn hoặc thực hiện các dịch vụ cho bất kỳ tổ chức nào bên ngoài Tập Đoàn (kể cả các tổ chức từ thiện hoặc phi lợi nhuận). Điều này không bao gồm công việc tự nguyện không được trả lương mà bạn có thể thực hiện trong thời gian riêng của mình, miễn là không ảnh hưởng đến nghĩa vụ và trách nhiệm của bạn đối với Tập Đoàn.

Các Loại Mẫu Thuận Lợi Ích Khác

Mặc dù những ví dụ này nêu ra các loại mẫu thuận lợi ích phổ biến nhất, nhưng mẫu thuận có thể phát sinh trong nhiều tình huống khác nhau. Ví dụ: mẫu thuận có thể phát sinh khi Tập Đoàn thực hiện các khoản Đầu Tư Cộng Đồng (bao gồm cả đóng góp từ thiện) cho một tổ chức mà bạn có quan hệ chặt chẽ, hoặc khi bạn, vì lợi ích cá nhân của mình, tìm cách tận dụng các cơ hội kinh doanh mà bạn biết được thông qua công việc của bạn cho BAT.

Câu hỏi quan trọng cần đặt ra là liệu lợi ích cá nhân của bạn hoặc lợi ích của Người Thân có thể mâu thuẫn với nghĩa vụ hành động vì lợi ích tốt nhất của BAT hay không. Nếu phán đoán hoặc quyết định của bạn thay mặt cho BAT có thể bị ảnh hưởng hoặc được cho là bị ảnh hưởng bởi lợi ích cá nhân, bạn nên khai báo lợi ích đó.





Theo luật áp dụng đối với Tập Đoàn, hối lộ Công Chức là một hành vi phạm tội, bất kể quốc gia, luật pháp địa phương hay phong tục tập quán.

Chống Hối Lộ và Tham Nhũng

BAT không khoan nhượng đối với hối lộ và tham nhũng và cam kết chống hối lộ, tham nhũng và gian lận dưới mọi hình thức. BAT hoàn toàn không chấp nhận việc các Công Ty của Tập Đoàn, Nhân Viên hoặc các đối tác kinh doanh của chúng ta tham gia hoặc có liên quan, theo bất kỳ cách nào, vào việc hối lộ hoặc các hành vi tham nhũng hoặc tội phạm khác, bao gồm gian lận, tham ô hoặc tống tiền.

Hối lộ là gì?

Hối lộ bao gồm bất kỳ quà tặng, khoản thanh toán hoặc lợi ích nào khác (chẳng hạn như chiêu đãi, khoản bồi trơn, tạo cơ hội việc làm hoặc vị trí làm việc hoặc cơ hội đầu tư) được đề nghị để đảm bảo lợi thế (bất kể cho chính bạn hay cho công ty). Không nhất thiết phải đưa hoặc nhận hối lộ mới bị coi là vi phạm pháp luật hoặc SoBC, mà ngay cả hành vi đề nghị, yêu cầu hoặc đồng ý nhận cũng được xem là hối lộ.

Gian lận là gì?

Gian lận bao gồm việc đưa ra bất kỳ tuyên bố không trung thực nào hoặc cố tình không cung cấp thông tin bắt buộc, với mục đích khiến cho ai đó kiếm được lợi ích hoặc phải chịu tổn thất.

Gian lận còn bao gồm hành vi lạm dụng quan hệ kinh doanh một cách không trung thực, lừa đảo chủ nợ, nộp sổ sách kế toán sai sự thật và gian lận nguồn thu công quỹ.

Hành vi gian lận không nhất thiết phải dẫn đến việc có được lợi ích hay chịu tổn thất thì mới bị xem là vi phạm luật pháp hay SoBC.

Chỉ riêng việc đưa ra tuyên bố sai sự thật hoặc thực hiện hành vi thiếu trung thực đã đủ để bị xem là vi phạm pháp luật.

Không Hối Lộ hoặc Gian Lận

Theo luật áp dụng đối với Tập Đoàn, hối lộ Công Chức là một hành vi phạm tội, bất kể quốc gia, luật pháp địa phương hay phong tục tập quán. Việc hối lộ nhân viên hoặc đại lý thuộc nhóm tư nhân (chẳng hạn như các Nhà Cung Cấp của chúng ta) cũng là hành vi phạm tội.

Bạn không bao giờ được phép:

- để nghị, chấp thuận, hứa hẹn hoặc tặng bất kỳ món quà, khoản thanh toán hoặc lợi ích nào khác cho bất kỳ người nào (trực tiếp hoặc gián tiếp), bao gồm cả Công Chức, để xúi giục thực hiện hoặc khen thưởng cho những Hành Vi Không Phù Hợp hoặc gây ảnh hưởng không phù hợp, hoặc có ý định gây ảnh hưởng không phù hợp, đến bất kỳ quyết định nào của Công Chức vì lợi ích của chúng ta hoặc xúi giục người khác làm vậy;
- yêu cầu hoặc chấp nhận, đồng ý chấp nhận hoặc nhận bất kỳ món quà, khoản thanh toán hoặc lợi ích nào khác từ bất kỳ người nào (trực tiếp hoặc gián tiếp) như một phần thưởng cho, hoặc để xúi giục thực hiện Hành Vi Không Phù Hợp hoặc gây ảnh hưởng không phù hợp hoặc tạo ấn tượng rằng có mục đích gây ảnh hưởng không chính đáng đến các quyết định của Tập Đoàn; hoặc
- hành vi gian dối đối với các bên thứ ba, bao gồm đưa ra tuyên bố sai sự thật, cố ý giấu thông tin, nộp sổ sách kế toán sai sự thật, cố tình trốn thuế hoặc lừa dối đối tác kinh doanh.

Vi phạm các luật chống hối lộ và chống gian lận có thể gây ra hậu quả nghiêm trọng cho Tập Đoàn và cá nhân đó.

Không “Thanh Toán Bôi Trơn”

Bạn không được thực hiện các khoản thanh toán bôi trơn (trực tiếp hoặc gián tiếp), trừ trường hợp cần thiết để bảo vệ sức khỏe, an toàn hoặc tự do của bất kỳ Nhân Viên nào.

Các “khoản thanh toán bôi trơn” là các khoản thanh toán nhỏ cho cán bộ cấp thấp để đảm bảo công việc suôn sẻ hoặc để đẩy nhanh tiến độ thực hiện công việc thường lệ. Đây là điều bất hợp pháp ở hầu hết các quốc gia.

BAT không cho phép thanh toán tiền bôi trơn, ngoại trừ những trường hợp đặc biệt khi sức khỏe, an toàn hoặc quyền tự do của Nhân Viên gặp rủi ro. Trong những trường hợp đó, hãy tham vấn Bộ Phận Pháp Lý địa phương (nếu có thể, trước khi thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào). Việc thanh toán cũng phải được ghi chép đầy đủ trong sổ sách của Công Ty thuộc Tập Đoàn.

Khoản phí thúc đẩy khôi phục (expediting fee) được công bố, có tài liệu rõ ràng, được trả trực tiếp cho chính phủ hoặc doanh nghiệp nhà nước (không phải cá nhân) thường không bị xem là “khoản thanh toán bôi trơn” theo luật chống tham nhũng.

Duy Trì Các Thủ Tục Đầy Đủ

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn có thể phải chịu trách nhiệm về các hành vi tham nhũng hoặc gian lận của Nhân Viên và bên thứ ba là các nhà cung cấp dịch vụ thay mặt cho Tập Đoàn. Do đó, các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải thực hiện và áp dụng các biện pháp kiểm soát để đảm bảo rằng các cá nhân và công ty thực hiện dịch vụ thay mặt cho chúng ta không cung cấp, thực hiện, yêu cầu hoặc nhận các khoản thanh toán không phù hợp và họ không gian lận khi kinh doanh với chúng ta.

Các biện pháp kiểm soát nên bao gồm:

- Các thủ tục “Biết Nhà Cung Cấp Của Bạn” (Know Your Supplier) và “Biết Khách Hàng Của Bạn” (Know Your Customer), bao gồm **Thủ Tục Chống Vi Phạm Tài Chính Đối Với Bên Thứ Ba (Third Party AFC Procedure)**, mà các biện pháp kiểm soát sẽ tương ứng với rủi ro có liên quan;
- các điều khoản chống tham nhũng và chống gian lận được quy định trong hợp đồng với bên thứ ba phù hợp với mức độ rủi ro về hối lộ và tham nhũng liên quan đến dịch vụ và có thể chấm dứt hợp đồng nếu các điều khoản này bị vi phạm;
- khi thích hợp, đào tạo chống tham nhũng và chống gian lận và hỗ trợ nhân viên quản lý các mối quan hệ với Nhà Cung Cấp;
- báo cáo nhanh chóng và chính xác về bản chất và mức độ của các giao dịch và chi phí; và
- áp dụng **Thủ Tục Tuân Thủ Giao Dịch M&A** cho các giao dịch hiện hành, bao gồm cả các thỏa thuận liên doanh có thể có. Điều này bao gồm đánh giá các rủi ro liên quan đến khía cạnh đạo đức.

Sổ Sách, Hồ Sơ và Kiểm Soát Nội Bộ

Hồ sơ kinh doanh của Tập Đoàn phải phản ánh chính xác bản chất và mức độ của các giao dịch và chi phí. Chúng ta phải duy trì thực hiện kiểm soát nội bộ để đảm bảo rằng hồ sơ và sổ sách tài chính là chính xác theo luật chống tham nhũng và chống gian lận hiện hành và các thông lệ tốt nhất.



Quà Tặng và Giải Trí (G&E)

Việc thỉnh thoảng đề nghị tặng hoặc chấp nhận Quà Tặng và Giải Trí liên quan đến hoạt động kinh doanh là thực tiễn kinh doanh có thể chấp nhận được. Tuy nhiên, Quà Tặng và Giải Trí không chính đáng hoặc quá mức có thể là một hình thức hối lộ và tham nhũng, đồng thời gây tổn hại nghiêm trọng cho BAT.



Các Công Ty thuộc Tập Đoàn không được đề nghị hoặc hứa hẹn với các kiểm toán viên độc lập bên ngoài bất kỳ G&E nào có thể gây ra mâu thuẫn lợi ích hoặc rủi ro cho tính độc lập của họ.

Tặng và Nhận G&E

Bất kỳ Quà Tặng và Giải Trí nào mà bạn tặng, cho hoặc nhận đều phải:

- không bao giờ được cho/nhận nếu nó có thể cấu thành hành vi hối lộ và tham nhũng, như được định nghĩa trong chương Chống Hối Lộ và Tham Nhũng trong SoBC này;
- không liên quan đến các bên tham gia vào quá trình đấu thầu hoặc đấu thầu cạnh tranh;
- không hoặc không có khả năng được coi là có ảnh hưởng trọng yếu đến giao dịch liên quan đến bất kỳ Công Ty thuộc Tập Đoàn nào;
- không phải là quà tặng bằng tiền mặt hoặc các phương thức tương đương có thể hoán đổi thành tiền mặt (phiếu mua hàng, thẻ quà tặng, khoản vay hoặc Chứng Khoán);
- không phải do được đòi hỏi hoặc yêu cầu;
- không được tặng để đổi lấy sự đáp lại nào đó (nghĩa là được tặng với các điều kiện kèm theo);
- không, hoặc không được có vẻ xa hoa hoặc không phù hợp (thiếu tôn trọng, không đứng đắn, khiêu dâm hoặc có thể phản ánh không tốt về bất kỳ Công Ty nào thuộc Tập Đoàn, liên quan đến văn hóa địa phương);
- được cho/nhận một cách công khai;
- hợp pháp ở tất cả các khu vực pháp lý có liên quan, và không bị cấm bởi tổ chức của bên còn lại;
- được phê duyệt trước bằng văn bản (theo quy định của chính sách này và/hoặc theo các yêu cầu khác của quốc gia nơi hoạt động);
- được tính vào chi phí phù hợp với các chính sách và thủ tục chi phí kinh doanh hiện hành; và
- ngoài ra, tất cả G&E trên Ngưỡng quy định đối với Công Chức và Các Bên Liên Quan Thuộc Khu Vực Tư Nhân phải được lưu và phê duyệt trên **G&E Tracker**.

G&E cho Công Chức

Nghiêm cấm trực tiếp hoặc gián tiếp tìm cách gây ảnh hưởng đến Công Chức hoặc đạt lợi ích kinh doanh cụ thể bằng cách tặng/cho G&E (hoặc lợi ích cá nhân khác) cho họ hoặc Người Thân, bạn bè hoặc các bên liên quan của họ.

Trao đổi tìm hiểu về quy định pháp luật là một phần trong hoạt động kinh doanh của chúng ta. Việc tặng và nhận G&E (trong Ngưỡng được quy định) trong trường hợp này là được phép. Tuy nhiên, cần hết sức thận trọng vì nhiều quốc gia không cho phép Công Chức nhận G&E và luật chống hối lộ thường quy định nghiêm về vấn đề này.

Chúng ta có thể tặng cho hoặc nhận từ Công chức bất kỳ G&E nào mà không cần có chấp thuận trước, với điều kiện là:

- dưới Ngưỡng £20 đối với mỗi cá nhân cho mỗi trường hợp (hoặc mức tương đương địa phương thấp hơn); và
- hợp pháp, không thường xuyên và phù hợp.

Chúng ta phải được chấp thuận trước bằng văn bản trên G&E Tracker từ quản lý trực tiếp của mình và Bộ Phận Pháp Lý địa phương khi cần tặng hoặc nhận bất kỳ G&E nào với các Công Chức (hoặc Người Thân của họ) trên Ngưỡng £20 lên đến £200.

Việc tặng/nhận G&E cho/từ Công Chức (hoặc Người Thân Trong Gia Đình của họ) trên £200 sẽ chỉ phù hợp nếu có những trường hợp đặc biệt phát sinh và cần có sự phê duyệt trước trên G&E Tracker (như được nêu chi tiết hơn trong Thủ tục G&E (G&E Procedure).

Khi Tặng hoặc Nhận G&E, Hãy Cân Nhắc:

- Ý định:** Liệu ý định có chỉ nhằm mục đích để xây dựng hoặc duy trì mối quan hệ kinh doanh hay theo phép lịch sự thông thường không? G&E được thực hiện để tác động đến tính khách quan của người nhận trong việc đưa ra quyết định kinh doanh cụ thể sẽ không bao giờ được xem là phù hợp
- Tính hợp pháp:** Quà Tặng và Giải Trí có hợp pháp ở quốc gia của bạn và ở quốc gia của đối tác không? Nếu không thì điều đó được xem là không phù hợp
- Giá trị:** Giá trị thị trường có hợp lý (tức là không xa hoa/phung phí) và tương xứng với mục đích xây dựng hoặc duy trì mối quan hệ kinh doanh hay theo phép lịch sự thông thường không? Nếu không thì điều đó được xem là không phù hợp
- Tần suất:** Công Ty thuộc Tập Đoàn ít khi tặng G&E cho người nhận phải không?
- Tính minh bạch:** Bạn hoặc người nhận có cảm thấy bối rối nếu cấp quản lý hay đồng nghiệp của bạn hoặc bất kỳ ai bên ngoài Tập Đoàn biết về G&E đó không? Nếu không thì điều đó được xem là không phù hợp.

Tặng và Nhận G&E từ Kiểm Toán Viên Độc Lập Bên Ngoài

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn không được đề nghị hoặc hứa hẹn với các kiểm toán viên độc lập bên ngoài bất kỳ G&E nào có thể gây ra mâu thuẫn lợi ích hoặc rủi ro cho tính độc lập của họ (xem Thủ Tục G&E để được hướng dẫn thêm về G&E liên quan đến kiểm toán viên bên ngoài). KPMG hiện là cơ quan kiểm toán độc lập bên ngoài của Tập Đoàn và phần lớn các Công Ty của Tập Đoàn.

Các Bên Liên Quan Trong Khu Vực Tư Nhân

Chúng ta có thể tặng hoặc chấp nhận bất kỳ G&E nào cho/từ một bên liên quan thuộc Khu vực tư nhân mà không cần phê duyệt trước, với điều kiện là:

- dưới Ngưỡng £200 đối với mỗi cá nhân cho mỗi trường hợp (hoặc mức tương đương thấp hơn của địa phương); và
- hợp pháp, không thường xuyên và phù hợp với thông lệ kinh doanh hợp lý.

Chúng ta phải xin sự chấp thuận trước bằng văn bản qua G&E Tracker:

- từ người quản lý trực tiếp của chúng ta về việc tặng hoặc nhận bất kỳ G&E nào trên Ngưỡng £200.

Luôn lưu ý:

- khi phê duyệt các yêu cầu, người phê duyệt phải biết rõ rằng G&E được đề xuất không trái với bất kỳ yêu cầu nào được nêu trên và đặc biệt là thời điểm và/hoặc bối cảnh rộng hơn không cho thấy rằng bất cứ quyết định nào có thể bị ảnh hưởng bởi G&E đó;

- có thể có những trường hợp ngoại lệ không thể xin chấp thuận trước khi thực hiện G&E được. Trong những trường hợp như vậy, cần yêu cầu chấp thuận càng sớm càng tốt và không quá bảy ngày sau khi G&E đã được tặng hoặc nhận, kèm theo giải trình bằng văn bản về lý do đã không yêu cầu hoặc không được phê duyệt trước khi thực hiện G&E;
- quản lý trực tiếp sau khi tham vấn ý kiến của Bộ Phận Pháp Lý địa phương sẽ quyết định phương án xử lý bất kỳ G&E vượt quá Ngưỡng cho phép được tặng hoặc nhận bởi Nhân viên của Công Ty thuộc Tập Đoàn. Về nguyên tắc, nên từ chối hoặc trả lại các G&E vượt Ngưỡng cho phép. Nếu việc từ chối hoặc trả lại là không phù hợp hoặc có thể gây xúc phạm thì G&E đó có thể được chấp nhận và được xem là tài sản của Công Ty thuộc Tập Đoàn;
- bạn tuyệt đối không được tìm cách tránh nghĩa vụ xin phê duyệt G&E cần thiết bằng cách tự mình trả tiền hoặc nhờ người khác trả tiền;
- tất cả G&E phải được ghi nhận là chi phí phù hợp với các chính sách và thủ tục về chi phí kinh doanh thích hợp;
- trong mọi trường hợp, Giải Trí không nên được thực hiện bằng chi phí của BAT mà không có sự hiện diện của nhân viên BAT;
- để tránh hiểu lầm, không được chia G&E thành các số lượng / giá trị nhỏ hơn để không bị khống chế bởi các Ngưỡng trong Chính sách này;
- G&E nói chung nên hướng đến những người mà BAT có mối quan hệ kinh doanh chứ không phải bạn bè hoặc người thân của họ. Tuy nhiên, nếu bạn bè, người thân hoặc khách khác của một cá nhân tham dự, thì chi phí phải được tổng hợp để áp dụng theo của Ngưỡng trong chương này;
- tham khảo **Thủ Tục G&E** để biết thêm hướng dẫn về các phê duyệt ngoại lệ và phê duyệt chung (blanket approval) trong một số trường hợp hạn chế nhất định; và
- các thông tin liên quan khác được quy định tại **Thủ Tục G&E** và **Câu Hỏi Thường Gặp về G&E**.

G&E từ các Công Ty thuộc Tập Đoàn

Nhân viên được phép nhận G&E từ một công ty thuộc Tập Đoàn mà không có hạn chế nào. Các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải đảm bảo rằng bất kỳ G&E nào như vậy đều hợp pháp, phù hợp và tương xứng.



Cần hết sức thận trọng vì nhiều quốc gia không cho phép Công Chức nhận G&E và luật chống hối lộ thường quy định nghiêm về vấn đề này.

Lưu Giữ Hồ Sơ Chính Thức và Theo Dõi

Mỗi Công Ty thuộc Tập Đoàn có trách nhiệm duy trì và theo dõi G&E Tracker liên quan đến các Công Chức và đảm bảo duy trì đăng ký các G&E đối với Khu Vực Tư Nhân và tất cả G&E trên mức Ngưỡng trên G&E Tracker.



Lên tiếng với ai

Quản lý trực tiếp của bạn

Quản lý cấp cao hơn

Bộ Phận Pháp Lý địa phương của bạn

Giám Đốc Bộ Phận Tuân Thủ Doanh Nghiệp: sobc@bat.com

Cổng thông tin Lên Tiếng: bat.com/speakup

Đường dây nóng Lên Tiếng: bat.com/speakuphotlines

Viên Chức Được Chỉ Định của Tập Đoàn: gdo@bat.com



Truy cập G&E Tracker tại www.bat.com/ge

- 1. Giới Thiệu
- 2. Lên Tiếng
- 3. Xã Hội và Môi Trường
- 4. Sự Chính Trực của Cá Nhân và Doanh Nghiệp
- 5. Các Bên Liên Quan Bên Ngoài
- 6. Tài Sản Doanh Nghiệp và Minh Bạch Tài Chính
- 7. Thương Mại Trong Nước và Quốc Tế
- 8. Thuật Ngữ

5

Các Bên Liên Quan Bên Ngoài

36 Vận Động Hành Lang và Đối Ngoại

38 Khoản Đóng Góp Chính Trị

40 Hoạt Động Vì Cộng Đồng





Vận Động Hành Lang và Đối Ngoại

BAT cam kết minh bạch trong hoạt động của doanh nghiệp. Tất cả các hoạt động đối ngoại của chúng ta với các bên liên quan bên ngoài sẽ được thực hiện minh bạch, cởi mở và chính trực. Chúng ta đóng góp hợp pháp vào các cuộc tranh luận liên quan đến chính sách có ảnh hưởng đến hoạt động của chúng ta và Nhân Viên của chúng ta được yêu cầu tuân theo chương này⁵.

Tập Đoàn có Vai Trò Hợp Pháp

Việc hoạch định chính sách và kinh doanh có trách nhiệm cần có sự tham gia của các tổ chức, cá nhân, và Nhân Viên BAT sẽ tham gia vào quá trình xây dựng chính sách một cách minh bạch và công khai, tuân thủ tất cả các luật và quy định của thị trường nơi chúng ta hoạt động, bao gồm tất cả các yêu cầu đăng ký vận động hành lang và báo cáo.

Việc cung cấp thông tin chính xác và truyền đạt thông tin minh bạch đóng vai trò quan trọng khi đối ngoại với các chính trị gia, nhà hoạch định chính sách và cơ quan quản lý Nhà Nước. Điều này tạo ra nền tảng vững chắc để các bên liên quan bên ngoài có thể đưa ra quyết định về chính sách.

⁵ Chương Vận Động Hành Lang và Đối Ngoại này dựa trên các Nguyên Tắc của Tổ Chức Hợp Tác và Phát Triển Kinh Tế (OECD) về Minh Bạch và Chính Trực trong Vận Động Hành Lang.

Tính Minh Bạch và Các Tiêu Chuẩn Chuyên Môn Cao

Khi đối ngoại với các bên liên quan bên ngoài, các Nhân Viên và Công Ty thuộc Tập Đoàn phải đảm bảo:

- tham gia vào quá trình xây dựng chính sách một cách công khai và minh bạch, tuân thủ tất cả các luật và quy định của các thị trường nơi chúng ta hoạt động;
- họ luôn tự nhận diện mình bằng tên và gắn với công ty;
- tuân thủ chương Chống Hối Lộ và Tham Nhũng trong SoBC này, bao gồm việc không trực tiếp hoặc gián tiếp tặng hoặc cho bất kỳ khoản thanh toán, quà tặng hoặc lợi ích nào khác để gây ảnh hưởng không phù hợp đến bất kỳ quyết định nào của bất kỳ người nào nhằm mang lại lợi thế cho Tập Đoàn hoặc bất kỳ Công Ty nào thuộc Tập Đoàn;
- không yêu cầu hoặc cố ý thu thập bất kỳ thông tin bảo mật thuộc về một bên khác, hoặc thu thập thông tin bằng bất kỳ phương thức không trung thực nào từ một người nào đó;
- không xúi giục bất kỳ người nào vi phạm nghĩa vụ bảo mật; và
- đề xuất các giải pháp mang tính xây dựng để đáp ứng tốt nhất các mục tiêu của quy định, đồng thời giảm thiểu hậu quả tiêu cực không mong muốn.

Bên Thứ Ba

BAT hỗ trợ các bên thứ ba về các vấn đề chính sách vì lợi ích chung. Trong các trường hợp này, các Công Ty thuộc Tập Đoàn và Nhân Viên phải đảm bảo:

- công khai việc hỗ trợ các tổ chức bên thứ ba, tùy theo các yêu cầu bảo mật thương mại và luật bảo vệ dữ liệu;
- không bao giờ yêu cầu bên thứ ba hành động theo bất kỳ cách nào trái với Chính Sách Về Vận Động Hành Lang Và Đối Ngoại này; Chính Sách Chống Tham Nhũng và Hối Lộ theo SoBC này; và
- yêu cầu tất cả các bên thứ ba tuân thủ tất cả các luật pháp và quy định tại thị trường nơi họ hoạt động, bao gồm cả những luật chi phối việc đăng ký và báo cáo vận động hành lang.

Truyền Thông Chính Xác, Có Căn Cứ

Trong hoạt động đối ngoại với bên liên quan bên ngoài, Nhân Viên phải cố gắng:

- chia sẻ thông tin chính xác, đầy đủ và có căn cứ với các cơ quan quản lý Nhà Nước, chính trị gia và nhà hoạch định chính sách để cung cấp thông tin tốt nhất cho việc ra quyết định.

Hỗ Trợ Tài Chính Đi Lại cho Các Công Chức

Nghiêm cấm hỗ trợ tài chính cho việc đi lại và/hoặc chỗ ở cho Công Chức (ví dụ: trả tiền cho việc đi lại/ăn ở của Công Chức để tham dự một sự kiện hoặc cuộc họp kinh doanh).

Các ngoại lệ đòi hỏi phải yêu cầu thay đổi quy tắc này, nếu có, phải được chấp thuận trước bởi Giám Đốc Bộ Phận Chính Trục và Tuần Thủ Trong Kinh Doanh AGC (AGC Business Integrity and Compliance) và Giám Đốc CORA Khu Vực (Regional Head of CORA) hoặc Giám Đốc Bộ Phận Quản Lý Các Quy Định của Tập Đoàn (Group Head of Regulation) (phụ trách các bộ phận Chức Năng Trung Tâm) có liên quan theo **Thủ Tục G&E**.



Khi hợp tác với các bên liên quan bên ngoài, các Công Ty thuộc Tập Đoàn và Nhân Viên phải đảm bảo tham gia vào quá trình xây dựng chính sách một cách công khai và minh bạch, tuân thủ tất cả các luật và quy định của các thị trường nơi chúng ta hoạt động.



Khoản Đóng Góp Chính Trị

Trường hợp các đóng góp chính trị được luật pháp của quốc gia cho phép rõ ràng và thường được chấp nhận như một phần của thực tiễn kinh doanh địa phương thì việc thực hiện các đóng góp chính trị phải tuân thủ chặt chẽ luật pháp và chính sách này (hoặc quy định địa phương tương đương).

Đóng góp với lý do chính đáng

Trong trường hợp được luật pháp của quốc gia sở tại cho phép rõ ràng, các Công Ty thuộc Tập Đoàn có thể đóng góp cho các đảng và tổ chức chính trị cũng như cho các chiến dịch vận động tranh cử của các ứng cử viên dân cử (lưu ý rằng các khoản đóng góp doanh nghiệp cho các ứng cử viên của chức vụ liên bang ở Hoa Kỳ bị nghiêm cấm), với điều kiện là các khoản thanh toán đó không:

- nhằm đạt bất kỳ lợi thế kinh doanh không phù hợp hoặc các lợi thế khác, hoặc gây ảnh hưởng không phù hợp đến bất kỳ quyết định nào của Công Chức vì lợi ích của bất kỳ Công Ty thuộc Tập Đoàn; hoặc
- nhằm mục đích cá nhân để mang lại lợi ích cho người nhận hoặc gia đình, bạn bè, cộng sự hoặc người quen của họ.

Công Ty thuộc Tập Đoàn không được phép đóng góp chính trị nếu khoản đóng góp đó nhằm tác động Công Chức hành động hoặc bỏ phiếu theo một cách cụ thể hoặc nhằm hỗ trợ để đảm bảo quyết định của Công Chức có lợi cho Công Ty hoặc Tập Đoàn.

Khi phê duyệt các đóng góp chính trị, Ban Lãnh Đạo của các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải đảm bảo tuân thủ các yêu cầu này và phê duyệt bằng văn bản một cách thích hợp.

Yêu Cầu Cho Phép Nghiêm Ngặt

Tất cả đóng góp chính trị phải:

- được luật pháp ở quốc gia sở tại cho phép rõ ràng theo xác nhận bằng văn bản của tư vấn pháp lý bên ngoài;
- được thông báo trước cho Giám Đốc Bộ Phận Pháp Lý Khu Vực liên quan hoặc tương đương (tùy thuộc quy định pháp luật hiện hành liên quan đến quốc tịch của những người được phép tham gia vào hoạt động đó);
- được chấp thuận trước bởi Ban Lãnh Đạo của Công Ty thuộc Tập Đoàn có liên quan;
- được ghi nhận đầy đủ trong sổ sách của công ty; và
- được lưu hồ sơ công khai, nếu có yêu cầu.

Các thủ tục nghiêm ngặt phải được tuân thủ khi đề xuất đóng góp cho bất kỳ tổ chức nào tham gia vào hoạt động chính trị tại Vương quốc Anh hoặc Hoa Kỳ (đặc biệt nếu các khoản đóng góp có nguồn gốc từ một Công Ty thuộc Tập Đoàn nằm ngoài Vương quốc Anh hoặc Hoa Kỳ). Điều này là do luật pháp (của Vương quốc Anh và Hoa Kỳ) có hiệu lực bên ngoài lãnh thổ và "tổ chức chính trị" được định nghĩa rất rộng.

Các quy định cấm các khoản đóng góp nước ngoài ở Hoa Kỳ đặc biệt nghiêm ngặt và phải được tuân thủ cẩn thận.

Giám Đốc Bộ Phận Chính Trục và Tuân Thủ Trong Kinh Doanh AGC phải được thông báo trước khi thực hiện bất kỳ đóng góp chính trị nào ở Vương quốc Anh.

Hoạt Động Chính Trị Cá Nhân

Chúng ta có quyền tham gia chính trị với tư cách cá nhân. Là Nhân viên, nếu chúng ta thực hiện bất kỳ hoạt động chính trị cá nhân nào, chúng ta phải:

- thực hiện việc đó trong thời gian cá nhân và sử dụng các nguồn lực cá nhân. Ví dụ về các nguồn lực của BAT không được sử dụng cho hoạt động chính trị cá nhân bao gồm email, máy tính, điện thoại, máy in, máy photocopy của Công Ty, v.v.;
- tránh hết mức có thể khả năng các quan điểm và hành động của cá nhân bị hiểu sai là quan điểm và hành động của bất kỳ Công Ty nào thuộc Tập Đoàn; và
- đảm bảo rằng các hoạt động cá nhân không mâu thuẫn với nghĩa vụ và trách nhiệm của chúng ta đối với Tập Đoàn.

Nếu chúng ta dự định ứng cử hoặc chấp nhận một chức vụ ở khu vực công quyền, chúng ta nên thông báo trước cho quản lý trực tiếp của mình, thảo luận xem các nhiệm vụ chính thức của chúng ta có thể ảnh hưởng đến công việc của chúng ta hay không và hợp tác để giảm thiểu bất kỳ tác động nào như vậy.



Tất cả các đóng góp chính trị phải được luật pháp ở quốc gia sở tại cho phép rõ ràng theo xác nhận bằng văn bản của tư vấn pháp lý bên ngoài.





Hoạt Động Vì Cộng Đồng

Chúng ta công nhận vai trò của doanh nghiệp với tư cách là một “công dân doanh nghiệp” và các Công Ty thuộc Tập Đoàn được khuyến khích hỗ trợ các khoản hoạt động vì cộng đồng và các dự án từ thiện ở quốc gia nơi mình hoạt động.

Điều Chúng Ta Tin Tưởng

“Hoạt Động Vì Cộng Đồng” là các hoạt động tự nguyện, ngoài các hoạt động thương mại và kinh doanh cốt lõi cũng như nghĩa vụ pháp lý của chúng ta, góp phần vào sự bền vững về kinh tế, xã hội và môi trường của các quốc gia và cộng đồng nơi chúng ta hoạt động.

Các khoản hoạt động vì cộng đồng này giải quyết nhiều vấn đề và nguyên nhân trong cộng đồng nơi chúng ta hoạt động, thường liên quan đến các tổ chức từ thiện, tổ chức phi chính phủ (NGOs) và xã hội dân sự, đồng thời bao gồm chi tiêu cho các dự án cộng đồng hoặc đóng góp từ thiện, quyên góp bằng hiện vật và hoạt động tình nguyện của Nhân Viên.



Các Công Ty thuộc Tập Đoàn không được thực hiện bất kỳ khoản hoạt động vì cộng đồng nào khi chưa thẩm định và đáp ứng các yêu cầu quy định chi tiết tại Quy Định Khung Về Hoạt Động Vì Cộng Đồng Của Tập Đoàn.

Hỗ Trợ Cộng Đồng Địa Phương

Là một công ty quốc tế, BAT có vai trò quan trọng ở nhiều quốc gia và các Công Ty thuộc Tập Đoàn đã xây dựng quan hệ chặt chẽ với cộng đồng nơi họ hoạt động. Chúng ta có hướng tiếp cận lâu dài trong việc hỗ trợ và đóng góp cho các cộng đồng địa phương thông qua Hoạt Động Vì Cộng Đồng của chúng ta.

Quy Định Khung Về Hoạt Động Vì Cộng Đồng Của Tập Đoàn đặt ra cách các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải phát triển, thực hiện và giám sát Hoạt Động Vì Cộng Đồng, phù hợp với các Mục Tiêu Phát Triển Bền Vững của Liên Hợp Quốc.



Lên tiếng với ai

Quản lý trực tiếp của bạn

Quản lý cấp cao hơn

Bộ Phận Pháp Lý địa phương của bạn

Giám Đốc Bộ Phận Tuân Thủ Doanh Nghiệp: sobc@bat.com

Cổng thông tin Lên Tiếng: bat.com/speakup

Đường dây nóng Lên Tiếng: bat.com/speakuphotlines

Viên Chức Được Chỉ Định của Tập Đoàn: gdo@bat.com

Lưu Hồ Sơ Hoạt Động Vì Cộng Đồng

Bất kỳ Hoạt Động Vì Cộng Đồng nào của Công Ty thuộc Tập Đoàn đều phải được ghi chép đầy đủ vào sổ sách của công ty và, nếu cần thiết, công ty hoặc bên nhận cần ghi nhận trong các tài liệu hồ sơ công khai đối với các hoạt động đó.

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải đảm bảo rằng Hoạt Động Vì Cộng Đồng được báo cáo theo báo cáo phát triển bền vững phải nhất quán với các Hoạt Động Vì Cộng Đồng được bộ phận Tài Chính báo cáo cho mục đích báo cáo tài chính và theo quy định pháp luật.

Công Chức, Doanh Nghiệp Nhà Nước (SOE) và Các Cơ Quan Công Quyền Tương đương

Cần thực hiện thêm các bước thẩm định và giảm thiểu rủi ro nếu đóng góp cho tổ chức chính phủ, SOE hoặc cơ quan công quyền tương đương (bao gồm cả trường hợp đóng góp theo yêu cầu từ chính phủ nhằm hỗ trợ các nỗ lực cứu trợ thiên tai) áp dụng cách thức thẩm định và quản lý được quy định chi tiết tại Quy Định Khung Về Hoạt Động Vì Cộng Đồng Của Tập Đoàn và các Phụ Lục hướng dẫn.

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải cẩn trọng đảm bảo rằng tổ chức chính phủ, SOE hoặc cơ quan tương đương đó là thật và rằng các khoản đóng góp Hoạt Động Vì Cộng Đồng mang lại lợi ích cho công chúng, không phải cho Công Chức và gia đình của họ.

Chúng ta không được đóng góp cho hoạt động từ thiện cá nhân của Công Chức hoặc hoạt động từ thiện của người có liên quan của họ.

Chúng ta tuyệt đối không sử dụng Hoạt Động Vì Cộng Đồng như một phương tiện gián tiếp để đóng góp chính trị, tạo ảnh hưởng về mặt chính trị, xúi giục hoặc khen thưởng Hành Vi Không Phù Hợp hoặc thay cho khoản thanh toán cho các dịch vụ được cung cấp cho BAT thông qua quy trình thanh toán thông thường của BAT.

Xác Minh Danh Tiếng và Địa Vị

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn không được thực hiện bất kỳ Hoạt Động Vì Cộng Đồng nào khi chưa áp dụng cách thức thẩm định và quản lý được quy định chi tiết tại Quy Định Khung Về Hoạt Động Vì Cộng Đồng Của Tập Đoàn và Phụ Lục Thẩm Định và Quản Lý để xác minh danh tiếng và địa vị của người nhận.

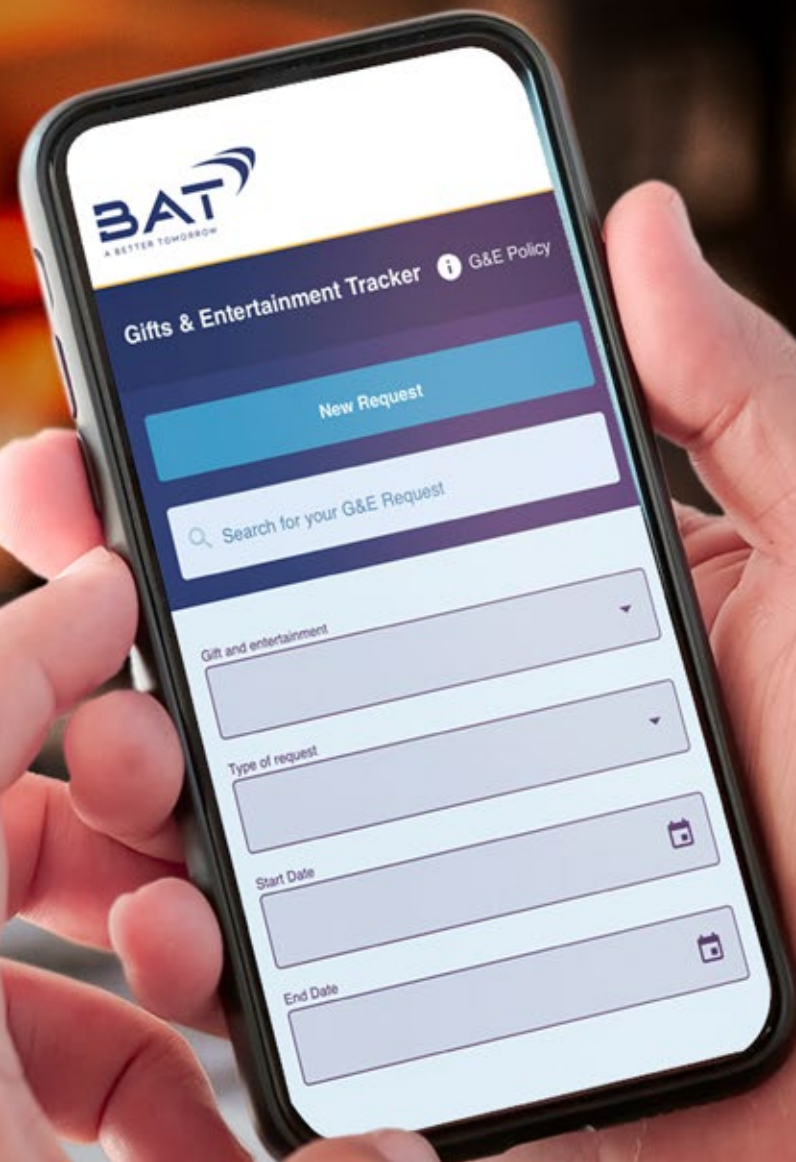
Trước khi thực hiện bất kỳ khoản đóng góp nào, Các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải tin tưởng rằng người nhận đang hành động một cách thiện chí và có mục tiêu bền vững, sao cho khoản đóng góp đó sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích không chính đáng nào.

Ở những quốc gia nơi các tổ chức từ thiện và/hoặc NGO (tổ chức phi chính phủ) được yêu cầu phải đăng ký, Các Công Ty thuộc Tập Đoàn nên xác minh trạng thái đăng ký của họ trước khi thực hiện đóng góp.

G&E: Nếu bạn tặng hoặc nhận quà tặng và/hoặc giải trí, hãy đăng ký

Bạn có thể truy cập G&E Tracker (Hệ Thống Theo Dõi Quà Tặng và Giải Trí) tại www.bat.com/ge hoặc tại menu trên cùng trong ứng dụng SoBC*

* khi sử dụng mạng BAT



Download on the
App Store



GET IT ON
Google Play



Truy cập Cổng thông
tin G&E Tracker

- 1. Giới Thiệu
- 2. Lên Tiếng
- 3. Xã Hội và Môi Trường
- 4. Sự Chính Trực của Cá Nhân và Doanh Nghiệp
- 5. Các Bên Liên Quan Bên Ngoài
- 6. Tài Sản Doanh Nghiệp và Minh Bạch Tài Chính
- 7. Thương Mại Trong Nước và Quốc Tế
- 8. Thuật Ngữ

6

Tài Sản Doanh Nghiệp và Minh Bạch Tài Chính

44 Kế Toán và Lưu Trữ Hồ Sơ Chính Xác

47 Bảo Vệ Tài Sản Doanh Nghiệp

50 Quyền Riêng Tư về Dữ Liệu, Đạo Đức và Trí Tuệ Nhân Tạo

51 An Ninh Mạng, Bảo Mật và An Toàn Thông Tin

54 Giao Dịch Nội Bộ và Lạm Dụng Thị Trường





Kế Toán và Lưu Trữ Hồ Sơ Chính Xác

Việc ghi chép và báo cáo trung thực, chính xác và khách quan các thông tin tài chính và phi tài chính là điều cần thiết đối với danh tiếng của Tập Đoàn, khả năng đáp ứng các nghĩa vụ pháp lý, thuế, kiểm toán và quy định cũng như hỗ trợ các quyết định và hoạt động kinh doanh của các Công Ty thuộc Tập Đoàn.

Thông Tin và Dữ Liệu Chính Xác

Tất cả dữ liệu chúng ta tạo ra, dù là tài chính hay phi tài chính, đều phải phản ánh chính xác các giao dịch và sự kiện được đề cập.

Chúng ta phải tuân theo luật pháp hiện hành, các yêu cầu kế toán bên ngoài và các quy trình của Tập Đoàn để báo cáo thông tin tài chính và thông tin kinh doanh khác.

Điều này áp dụng cho dù dữ liệu ở dạng giấy hay dạng điện tử hay bất kỳ phương tiện nào khác.

Việc không lưu giữ hồ sơ chính xác là trái với chính sách của Tập Đoàn và cũng có thể là bất hợp pháp.

Không gì có thể biện minh cho việc làm sai lệch hồ sơ hoặc trình bày sai sự thật.

Hành vi đó có nghĩa là gian lận và dẫn đến trách nhiệm dân sự hoặc hình sự.

Quản Lý Hồ Sơ và Thông Tin

Để tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý và quy định của mình, chúng ta được yêu cầu giữ một số thông tin trong khoảng thời gian xác định và không được xóa hoặc loại bỏ thông tin đó trước khi hết thời hạn lưu giữ. Ví dụ bao gồm (nhưng không giới hạn) thông tin thuế, báo cáo tài chính, hợp đồng hoặc thỏa thuận, một số thông tin tiếp thị và tài liệu HR (nhân sự). Ngoài ra, luật về quyền riêng tư có thể yêu cầu chúng ta không thể lưu giữ thông tin của mọi người lâu hơn mức cần thiết.

Tất cả chúng ta đều chịu trách nhiệm quản lý hồ sơ và thông tin theo **Thủ Tục Quản Lý Hồ Sơ và Thông Tin của Tập Đoàn (Group Records & Information Management Procedure)**, quy định này đặt ra các quy tắc cho tất cả Nhân Viên. Đặc biệt, chúng ta công nhận rằng một số hồ sơ và thông tin có thể cần được lưu giữ lâu hơn thời gian lưu giữ thông thường vì lý do pháp lý, chẳng hạn như những hồ sơ và thông tin theo “Lệnh Giữ”. Nếu bạn được thông báo rằng bạn có thể có thông tin phải tuân theo một Lệnh Giữ thì bạn không được thay đổi, hủy hoặc xóa thông tin đó dưới bất kỳ hình thức nào.

Ứng Dụng Liên Lạc Bên Thứ Ba

Khi làm việc với đồng nghiệp và bên thứ ba, các ứng dụng liên lạc không phải của BAT mà do bên thứ ba lưu trữ, chẳng hạn như Tin Nhắn Tức Thời hoặc ứng dụng email cá nhân có thể được dùng phổ biến để trao đổi thông tin.

Tuy nhiên, việc sử dụng Ứng Dụng Thông Tin Liên Lạc của Bên Thứ Ba cho công việc có thể gây rủi ro cho Công Ty trong bối cảnh an ninh mạng và khả năng tuân thủ các nghĩa vụ quản lý hồ sơ và thông tin của chúng ta.

Chúng ta công nhận rằng có thể rất cần thiết sử dụng các kênh thông tin liên lạc như vậy trong những tình huống đặc biệt (ví dụ: gửi thông báo rộng rãi vì mục đích sức khỏe và an toàn khi không có kênh liên lạc nào khác). Những trường hợp ngoại lệ này được quy định trong **Thủ Tục Quản Lý Hồ Sơ và Thông Tin của Tập Đoàn (Group Records & Information Management Procedure)**.

Ngoại trừ những trường hợp ngoại lệ được phép, việc sử dụng Ứng Dụng Thông Tin Liên Lạc của Bên Thứ Ba cho bất kỳ thông tin liên lạc nào liên quan đến công việc đều bị nghiêm cấm.

Lập Hồ Sơ Giao Dịch

Mọi giao dịch, hợp đồng phải được ủy quyền hợp pháp ở mọi cấp độ và được ghi lại một cách chính xác và đầy đủ.

Tất cả các hợp đồng được ký kết bởi các Công Ty thuộc Tập Đoàn, cho dù với một Công Ty thuộc Tập Đoàn khác hay bên thứ ba, đều phải giữ lại bằng chứng bằng văn bản.

Nếu chúng ta chịu trách nhiệm chuẩn bị, đàm phán hoặc phê duyệt bất kỳ hợp đồng nào thay mặt cho một Công Ty thuộc Tập Đoàn, chúng ta phải đảm bảo rằng hợp đồng đó được phê duyệt, ký kết và ghi nhận phù hợp với chính sách và quy trình phê duyệt hợp đồng liên quan.

Tất cả các tài liệu do Công Ty thuộc Tập Đoàn chuẩn bị liên quan đến việc mua bán sản phẩm của mình, dù là trong nước hay xuất khẩu, đều phải chính xác, đầy đủ và cung cấp góc nhìn phù hợp về giao dịch.

Tất cả tài liệu phải được lưu giữ (cùng với thư từ liên quan) phù hợp với các yêu cầu của **Thủ Tục Quản Lý Hồ Sơ và Thông Tin của Tập Đoàn (Group Records & Information Management Procedure)** và mọi luật hiện hành của địa phương, nếu được yêu cầu trong trường hợp cơ quan thuế, hải quan hoặc các cơ quan khác kiểm tra.

Hợp Tác với Kiểm Toán Viên Bên Ngoài và Kiểm Toán Nội Bộ Tập Đoàn

Chúng ta phải hợp tác hoàn toàn với các kiểm toán viên độc lập và nội bộ của Tập Đoàn và đảm bảo rằng tất cả thông tin có liên quan đến việc kiểm toán của bất kỳ Công Ty thuộc Tập Đoàn (thông tin kiểm toán có liên quan) đều được cung cấp cho các kiểm toán viên bên ngoài của công ty đó hoặc Kiểm Toán Nội Bộ Tập Đoàn.

Nghĩa vụ hợp tác hoàn toàn với kiểm toán viên bên ngoài và Kiểm Toán Nội Bộ Tập Đoàn phụ thuộc các ràng buộc về pháp lý, ví dụ các yêu cầu đối với các tài liệu được ưu tiên về mặt pháp lý.

Nếu không bị ràng buộc về pháp lý, chúng ta phải đáp ứng kịp thời bất kỳ yêu cầu nào của kiểm toán viên bên ngoài hoặc Kiểm Toán Nội Bộ Tập Đoàn và cho phép họ tiếp cận đầy đủ và không hạn chế đối với nhân viên và tài liệu có liên quan. Trong mọi trường hợp, chúng ta không nên cung cấp thông tin cho kiểm toán viên bên ngoài hoặc nội bộ mà chúng ta biết (hoặc phải biết một cách hợp lý) là sai lệch, không đầy đủ hoặc không chính xác. Nhằm đảm bảo tính độc lập của kiểm toán viên, chúng ta cũng cần tránh cố ý can thiệp hay ép buộc kiểm toán viên một cách không chính đáng về các kết quả của họ. Việc không phối hợp, cố gắng cản trở công việc của kiểm toán viên hoặc bất kỳ hành vi nào làm suy yếu tính độc lập của họ đều có thể cấu thành hành vi vi phạm SoBC.

Tuân Theo Các Chuẩn Mục Kế Toán

Dữ liệu tài chính (ví dụ: sổ sách, hồ sơ và tài khoản) phải tuân thủ cả các nguyên tắc kế toán được chấp nhận rộng rãi tại địa phương và các chính sách và thủ tục kế toán và báo cáo của Tập Đoàn.

Dữ liệu tài chính của các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải được duy trì phù hợp với các nguyên tắc kế toán được chấp nhận chung áp dụng tại quốc gia sở tại.

Đối với báo cáo của Tập Đoàn, dữ liệu phải phù hợp với các quy trình và chính sách kế toán (IFRS) của Tập Đoàn.



Tất cả dữ liệu chúng ta tạo ra, dù là tài chính hay phi tài chính, đều phải phản ánh chính xác các giao dịch và sự kiện được đề cập.





Bảo Vệ Tài Sản Doanh Nghiệp

Tất cả chúng ta đều có trách nhiệm bảo vệ và sử dụng hợp lý tài sản của Tập Đoàn mà chúng ta được giao phó.

Hành Động vì Lợi Ích Tốt Nhất của Công Ty chúng ta

Chúng ta phải đảm bảo tài sản của Tập Đoàn không bị hư hỏng, sử dụng sai mục đích, biến thủ hoặc lãng phí và phải báo cáo hành vi lạm dụng hoặc biến thủ của người khác.

Tài sản của Tập Đoàn bao gồm tài sản vật chất và trí tuệ, tiền, thời gian, thông tin độc quyền, cơ hội của công ty, thiết bị và cơ sở vật chất.

Dành Đủ Thời Gian cho Công Việc

Tất cả chúng ta đều cần dành đủ thời gian cho công việc để hoàn thành trách nhiệm của mình.

Trong khi làm việc, chúng ta phải toàn tâm toàn ý và không làm việc riêng vượt quá chừng mực để không ảnh hưởng đến công việc của mình. Bao gồm trường hợp đảm nhiệm bất kỳ vai trò nào được phép và được trả thêm thù lao (được cho phép theo quy định tại Chương Mậu Thuần Lợi Ích) mà có thể cần thời gian và có thể ảnh hưởng đến công việc hàng ngày của mình tại BAT.

Phòng Chống Trộm Và Lạm Dụng Ngân Quỹ

Chúng ta phải bảo vệ ngân quỹ của Tập Đoàn và ngăn ngừa việc lạm dụng, gian lận hay trộm cắp ngân quỹ. Các yêu cầu thanh toán chi phí, phiếu mua hàng, phiếu tính tiền và hóa đơn phải chính xác và được gửi đúng hạn.

“Ngân quỹ của Tập Đoàn” có nghĩa là tiền mặt hoặc tài sản tương đương tiền mặt của một Công Ty thuộc Tập Đoàn, bao gồm cả tiền ứng trước cho chúng ta và thẻ tín dụng công ty mà chúng ta đang giữ.

Nhân viên có thể bị sa thải hoặc truy tố nếu gian lận hoặc trộm cắp.

Bảo Vệ Thương Hiệu và Sáng Kiến Đổi Mới

Chúng ta phải bảo vệ tất cả tài sản trí tuệ thuộc sở hữu của Tập Đoàn.

Tài sản trí tuệ bao gồm bằng sáng chế, bản quyền, nhãn hiệu, quyền thiết kế và thông tin độc quyền khác.

Bảo Vệ Quyền Tiếp Cận Tài Sản của Chúng Ta

Chúng ta phải bảo vệ thông tin có thể được sử dụng để tiếp cận tài sản của Tập Đoàn.

Luôn bảo đảm an toàn đối với bất kỳ thông tin nào có thể được sử dụng để tiếp cận tài sản hay truy cập vào mạng máy tính của Công Ty trong Tập Đoàn, bao gồm thẻ ra vào tòa nhà, thẻ căn cước, mật khẩu và mật mã.

Tôn Trọng Tài Sản của Bên Thứ Ba

Chúng ta tuyệt đối không được phép cố ý:

- làm hư hỏng, lạm dụng hoặc chiếm đoạt đồ vật là tài sản của các bên thứ ba;
- xâm phạm bằng sáng chế, nhãn hiệu, bản quyền hoặc tài sản trí tuệ khác hợp lệ dẫn đến vi phạm quyền của bên thứ ba; và
- có các hoạt động trái phép gây ảnh hưởng xấu đến hiệu suất của hệ thống hoặc tài nguyên của các bên thứ ba.

Chúng ta cần phải tôn trọng tài sản vật chất và trí tuệ của bên thứ ba tương tự như cách chúng ta mong muốn bên thứ ba tôn trọng đối với tài sản của Tập Đoàn.



Tài sản của Tập Đoàn bao gồm tài sản vật chất và trí tuệ, tiền, thời gian, thông tin độc quyền, cơ hội của công ty, thiết bị và cơ sở vật chất.

Sử Dụng Thiết Bị của Công Ty

Chúng ta không được sử dụng thiết bị hoặc cơ sở vật chất của Công Ty cho các việc riêng, ngoài những trường hợp được nêu dưới đây và phù hợp với chính sách của Công Ty cũng như Thủ Tục Sử Dụng Công Nghệ Được Chấp Nhận (Acceptable Use of Technology Procedure).

Chúng ta được phép sử dụng thiết bị và hệ thống của công ty mà chúng ta được cấp phát hoặc cung cấp cho việc cá nhân trong một số trường hợp hạn chế, không thường xuyên hoặc ngẫu nhiên, với điều kiện việc sử dụng phải:

- hợp lý và không cản trở việc thực hiện phù hợp công việc của mình;
- không gây ảnh hưởng xấu đến hiệu suất của các hệ thống; và
- không vì mục đích bất hợp pháp hoặc không chính đáng.

Được phép sử dụng điện thoại, email và internet cá nhân một cách hợp lý và nhanh chóng.

Hành vi sử dụng không chính đáng bao gồm:

- các hoạt động giao tiếp mang tính xúc phạm, phỉ báng, phân biệt giới tính, phân biệt chủng tộc, tục tĩu, thô tục hoặc công kích;
- lan truyền không đúng cách các tài liệu có bản quyền, có giấy phép hoặc độc quyền khác;
- chuyển thư dây chuyền, tin quảng cáo hoặc chào mời (trừ khi được phép); và
- truy cập các trang web không phù hợp.





Quyền Riêng Tư về Dữ Liệu, Đạo Đức và Trí Tuệ Nhân Tạo

Chúng ta cam kết sử dụng dữ liệu và đổi mới công nghệ theo pháp luật, có đạo đức và có trách nhiệm. Điều này có nghĩa là triển khai các thông lệ quản trị dữ liệu hiệu quả, bảo vệ dữ liệu cá nhân của từng cá nhân và tuân thủ các yêu cầu pháp lý nhằm duy trì sự tin cậy và chính trực trong tất cả các hoạt động liên quan đến dữ liệu.

Là một Công Ty toàn cầu nắm giữ lượng thông tin cá nhân lớn (chẳng hạn như thông tin Nhân Viên, khách hàng và người tiêu dùng), các Công Ty thuộc Tập Đoàn và Nhân Viên của các công ty đó phải đảm bảo xử lý dữ liệu của mọi người một cách công bằng, hợp pháp và hợp lý, tuân theo luật bảo vệ dữ liệu địa phương, Thủ Tục Xem Xét Đạo Đức về Dữ Liệu và Trí Tuệ Nhân Tạo của Tập Đoàn (Group Data Ethics and Artificial Intelligence Procedure) và Thủ Tục Quyền Riêng Tư về Dữ Liệu của Tập Đoàn (Group Data Privacy Procedure).

Nói rộng hơn, dữ liệu và việc đổi mới là một phần thiết yếu trong hoạt động kinh doanh và thành công trong tương lai của chúng ta. Chúng ta khuyến khích mọi người thể hiện các giá trị của chúng ta, đồng thời thừa nhận trách nhiệm của chúng ta trong việc sử dụng dữ liệu một cách có đạo đức và có trách nhiệm.

Điều này trên thực tế có nghĩa là chúng ta phải tuân theo các nguyên tắc và hướng dẫn được nêu trong **Thủ Tục Quyền Riêng Tư về Dữ Liệu của Tập Đoàn (Group Data Privacy Procedure)** và **Thủ Tục Xem Xét Đạo Đức về Dữ Liệu và Trí Tuệ Nhân Tạo (Data Ethics and Artificial Intelligence Procedure)** được xây dựng nhằm quy định khuôn khổ chung về cách chúng ta, với tư cách là một doanh nghiệp, sử dụng và xử lý dữ liệu (bao gồm cả dữ liệu cá nhân) và đẩy mạnh cải tiến (chẳng hạn như trí tuệ nhân tạo) một cách nhân văn. Chúng ta cam kết không chỉ hoạt động tuân thủ pháp luật mà còn phù hợp với các tiêu chuẩn đạo đức và giá trị của mình.

Chúng ta cần lưu ý rằng một số khu vực pháp lý, một số luật nhất định có thể áp đặt thêm các yêu cầu và chúng ta phải xử lý tất cả dữ liệu (bao gồm cả dữ liệu cá nhân) theo tất cả các luật hiện hành đó.

An Ninh Mạng, Bảo Mật và An Toàn Thông Tin

Chúng ta bảo vệ các hồ sơ tài liệu BAT và hệ thống CNTT khỏi hành vi truy cập, sử dụng hoặc tiết lộ trái phép và chúng ta duy trì bảo mật tất cả thông tin nhạy cảm về mặt thương mại, các bí mật thương mại và thông tin mật khác liên quan đến Tập Đoàn và hoạt động kinh doanh của Tập Đoàn.

Quản Lý An Ninh Mạng và Hạn Chế Rủi Ro An Ninh

Tập Đoàn sử dụng các biện pháp, quy trình và chính sách để hạn chế rủi ro an ninh mạng, đồng thời tất cả Nhân Viên của Tập Đoàn và các nhà thầu đều có trách nhiệm cá nhân và tập thể để hành động theo cách hạn chế rủi ro an ninh mạng. Trong đó bao gồm:

- luôn tuân thủ **Thủ Tục An Ninh Mạng**;
- hành động với sự cẩn trọng, chuyên nghiệp cao và phán đoán tốt tuân theo luật hiện hành; và
- chỉ thu thập, lưu trữ, truy cập và truyền dữ liệu cá nhân và thông tin mật khi được Tập Đoàn cho phép, bao gồm cả theo quy định **Thủ Tục Quyền Riêng Tư Dữ Liệu của Tập Đoàn** và **Thủ Tục Sử Dụng Công Nghệ Được Chấp Nhận của Tập Đoàn**.

Việc không thực hiện các bước thích hợp để bảo vệ tính bảo mật, tính toàn vẹn và tính sẵn có của dữ liệu cá nhân, thông tin bảo mật và hệ thống CNTT của Tập Đoàn có thể đe dọa đến việc duy trì hoạt động liên tục, các nghĩa vụ bảo mật, các thông tin độc quyền và danh tiếng của Tập Đoàn và có thể dẫn đến khả năng chúng ta vi phạm các nghĩa vụ pháp lý và nghĩa vụ theo quy định pháp luật.

Nhận Thức về An Ninh

Hầu hết các sự cố an ninh đều phát sinh hoặc do lỗi của con người, bao gồm các hành động vô ý hoặc không thực hiện đúng thao tác từ đó gây ra, mở rộng hoặc tạo điều kiện cho sự cố an ninh xảy ra.

Thông Tin Mật

Thông tin mật là bất kỳ thông tin, tài liệu hoặc kiến thức nào không được công bố rộng rãi có liên quan đến Tập Đoàn, Nhân Viên, khách hàng, đối tác kinh doanh hoặc những người khác mà chúng ta hợp tác kinh doanh. Nếu bị tiết lộ cho bên thứ ba, thông tin bảo mật có thể ảnh hưởng đến lợi ích của Tập Đoàn.

Việc chúng ta thu thập, sử dụng hoặc xử lý thông tin bảo mật, dù liên quan đến Tập Đoàn hay bên thứ ba, cũng có thể vi phạm các luật hiện hành hoặc các chính sách khác của Tập Đoàn.

Ví dụ về thông tin mật bao gồm:

- thông tin bán hàng, tiếp thị và các cơ sở dữ liệu khác của công ty;
- chiến lược và kế hoạch về giá cả và tiếp thị;

- thông tin mật về sản phẩm và bí mật thương mại;
- dữ liệu về nghiên cứu và kỹ thuật;
- tài liệu phát triển sản phẩm mới;
- ý tưởng, quy trình, đề xuất hoặc chiến lược kinh doanh;
- dữ liệu và kết quả tài chính chưa được công bố;
- các kế hoạch của công ty;
- dữ liệu về nhân sự và các vấn đề ảnh hưởng đến Nhân Viên; và
- phần mềm được cấp phép cho Công Ty thuộc Tập Đoàn hoặc do Công Ty thuộc Tập Đoàn phát triển.

Tiết Lộ Thông Tin Mật

Chúng ta không được tiết lộ ra ngoài thông tin mật liên quan đến công ty thuộc Tập Đoàn hoặc hoạt động kinh doanh của công ty nếu chưa được cấp quản lý cao hơn cho phép và chỉ được tiết lộ:

- cho các đại lý hoặc đại diện của Công Ty thuộc Tập Đoàn mà [các đại lý hoặc đại diện này] có nghĩa vụ bảo mật và cần thông tin đó để thực hiện công việc thay mặt cho Công Ty thuộc Tập Đoàn;
- theo các điều khoản của thỏa thuận hoặc cam kết bảo mật bằng văn bản; và
- theo yêu cầu hoặc lệnh của cơ quan tư pháp, chính phủ, cơ quan quản lý hoặc giám sát có thẩm quyền, sau khi đã thông báo và nhận được chấp thuận trước từ Bộ Phận Pháp Lý địa phương của bạn.

Nếu thông tin mật được gửi bằng phương thức điện tử thì các tiêu chuẩn về kỹ thuật và thủ tục nên được áp dụng và thỏa thuận với bên còn lại (nếu có thể).

Chúng ta nên lưu ý rủi ro vô tình tiết lộ thông tin mật trong các cuộc thảo luận hay khi sử dụng các tài liệu tại nơi công cộng.



Chúng ta không được yêu cầu hoặc thu thập thông tin mật của bên khác từ bất kỳ người nào.

Truy Cập và Lưu Trữ Thông Tin Mật

Quyền truy cập vào thông tin mật liên quan đến Công Ty thuộc Tập Đoàn hoặc hoạt động kinh doanh của công ty đó chỉ được cung cấp cho những Nhân Viên cần phải có quyền truy cập đó để thực hiện công việc của họ.

Chúng ta không được mang về nhà bất kỳ thông tin mật nào liên quan đến Công Ty thuộc Tập Đoàn hoặc hoạt động kinh doanh của công ty đó mà không có biện pháp sắp xếp phù hợp để bảo mật thông tin đó.

Để được hướng dẫn thêm, vui lòng liên hệ với Bộ Phận Pháp Lý.

Sử Dụng Thông Tin Mật

Chúng ta không được sử dụng thông tin mật liên quan đến Công Ty thuộc Tập Đoàn hoặc hoạt động kinh doanh của Tập Đoàn vì lợi ích tài chính cá nhân hoặc của bạn bè hoặc người thân (xem phần “Mâu Thuẫn Lợi Ích”).

Cần cẩn trọng nếu chúng ta có quyền truy cập vào “Thông Tin Nội Bộ”, nghĩa là các thông tin mật liên quan đến giá cổ phiếu và Chứng Khoán của các công ty đại chúng. Để biết thêm chi tiết, hãy xem “Giao Dịch Nội Bộ và Lạm Dụng Thị Trường”.

Thông Tin của Bên Thứ Ba

Chúng ta không được yêu cầu hoặc thu thập thông tin mật của bên khác từ bất kỳ người nào. Nếu chúng ta vô tình nhận thông tin mà chúng ta nghi rằng đó có thể là thông tin mật của bên khác thì chúng ta nên ngay lập tức thông báo cho quản lý trực tiếp trực tiếp của mình và Bộ Phận Pháp Lý địa phương.

Sự Cố An Toàn Thông Tin

Nhân viên và nhà thầu bắt buộc phải báo cáo ngay lập tức cho Nhóm An Ninh IDT địa phương về mọi thất thoát tiềm ẩn hoặc thực tế hoặc mọi hành vi nỗ lực hoặc thực tế truy cập trái phép vào hoặc thay đổi thông tin bảo mật hoặc dữ liệu cá nhân.

Nếu bạn biết về bất kỳ sự cố nào có khả năng liên quan đến dữ liệu có thể được coi là “nhạy cảm” (ví dụ: tất cả dữ liệu cá nhân, dữ liệu tài chính, v.v.), bạn phải báo cáo ngay sự việc đó cho Bộ Phận An Ninh IDT hoặc Bộ Phận Pháp Lý tại địa phương của bạn (ví dụ: Cố Vấn Quyền Riêng Tư về Dữ Liệu và/hoặc Nhân Viên Bảo Vệ Dữ Liệu). Không được chia sẻ thông tin mật của doanh nghiệp trên các nền tảng, ứng dụng công khai hoặc giải pháp công nghệ chưa được phê duyệt khác.



Giao Dịch Nội Bộ và Lạm Dụng Thị Trường

Chúng ta cam kết hỗ trợ các thị trường Chứng Khoán công bằng và minh bạch trên toàn thế giới. Nhân Viên không được giao dịch cổ phiếu hoặc các Chứng Khoán khác của British American Tobacco p.l.c. (Công Ty) dựa trên Thông Tin Nội Bộ, hoặc tham gia vào bất kỳ hình thức Lạm Dụng Thị Trường nào.

Xem định nghĩa về Thông Tin Nội Bộ trong phần Thuật Ngữ.

Lạm Dụng Thị Trường

Chúng ta không được Lạm Dụng Thị Trường dưới bất kỳ hình thức nào, bao gồm:

- tiết lộ một cách không chính đáng về Thông Tin Nội Bộ;
- giao dịch Chứng Khoán trên cơ sở Thông Tin Nội Bộ (“Giao Dịch Nội Bộ”);
- sử dụng Thông Tin nội bộ sai mục đích; và
- tham gia thao túng thị trường.

Lạm Dụng Thị Trường (thực hiện hoặc khuyến khích người khác thực hiện điều này) là bất hợp pháp.

Để biết thêm thông tin về hành vi có thể cấu thành Lạm Dụng Thị Trường hoặc giao dịch nội bộ ở Vương Quốc Anh, hãy xem **Quy Tắc Giao Dịch Cổ Phiếu của British American Tobacco (British American Tobacco Code for Share Dealing)** (“Quy Tắc”).

Giao Dịch Cổ Phiếu Có Trách Nhiệm

Chúng ta không được thực hiện giao dịch Chứng Khoán của Công Ty hoặc khuyến khích người khác thực hiện nếu có Thông Tin Nội Bộ liên quan.

Nếu bạn có ý định giao dịch Chứng Khoán của Công Ty thì bạn phải tuân thủ luật giao dịch cổ phiếu địa phương và “Quy Tắc” áp dụng cho tất cả Nhân Viên, nhà thầu và giám đốc Công Ty.

Tương tự, chúng ta không được thực hiện giao dịch Chứng Khoán của bất kỳ công ty thuộc Tập Đoàn hoặc không thuộc Tập Đoàn có giao dịch công khai hoặc khuyến khích người khác thực hiện nếu có Thông Tin Nội Bộ (hoặc tương tự) liên quan đến công ty đó. Chúng ta phải tuân thủ tất cả các luật và yêu cầu hiện hành về giao dịch cổ phiếu.

Xử Lý Thông Tin Nội Bộ

Nếu bạn có hoặc nhận thông tin có thể là Thông Tin Nội Bộ liên quan đến Công Ty và vai trò của bạn trong Tập Đoàn không liên quan đến việc bạn có hoặc nhận thông tin đó, bạn phải thông báo ngay cho Thư Ký Công Ty thuộc Tập Đoàn.

Nếu vai trò của bạn liên quan đến việc bạn có hoặc nhận thông tin đó, bạn phải tuân theo các yêu cầu áp dụng và quy trình của Tập Đoàn.

Cần thận trọng khi xử lý Thông Tin Nội Bộ, vì việc sử dụng sai mục đích có thể dẫn đến Tập Đoàn và các cá nhân liên quan phải chịu phạt dân sự hoặc hình sự.

Nếu bạn có hoặc nhận được thông tin liên quan đến bất kỳ Công Ty thuộc Tập Đoàn nào khác có giao dịch công khai phù hợp hoặc tương tự với định nghĩa về “Thông Tin Nội Bộ” hoặc nếu bạn không chắc chắn, hãy thông báo ngay cho Thư Ký Công Ty của công ty có liên quan.

Bất kỳ Thông Tin Nội Bộ nào (hoặc tương tự), cho dù liên quan đến công ty thuộc Tập Đoàn hoặc không thuộc Tập Đoàn có giao dịch công khai đều phải được xử lý bảo mật tối đa.



Cần thận trọng khi xử lý Thông Tin Nội Bộ, vì việc sử dụng sai mục đích có thể dẫn đến Tập Đoàn và các cá nhân liên quan phải chịu phạt dân sự hoặc hình sự.



Lên tiếng với ai

Quản lý trực tiếp của bạn

Quản lý cấp cao hơn

Bộ Phận Pháp Lý địa phương của bạn

Thư Ký Công Ty thuộc Tập Đoàn

Giám Đốc Bộ Phận Tuân Thủ Doanh Nghiệp: sobc@bat.com

Cổng thông tin Lên Tiếng: bat.com/speakup

Đường dây nóng Lên Tiếng: bat.com/speakuphotlines

Viên Chức Được Chỉ Định của Tập Đoàn: gdo@bat.com

- 1. Giới Thiệu
- 2. Lên Tiếng
- 3. Xã Hội và Môi Trường
- 4. Sự Chính Trực của Cá Nhân và Doanh Nghiệp
- 5. Các Bên Liên Quan Bên Ngoài
- 6. Tài Sản Doanh Nghiệp và Minh Bạch Tài Chính
- 7. **Thương Mại Trong Nước và Quốc Tế**
- 8. Thuật Ngữ

7

Thương Mại Trong Nước và Quốc Tế

- 57 **Cạnh Tranh và Chống Độc Quyền**
- 61 **Biện Pháp Cấm Vận và Kiểm Soát Xuất Khẩu**
- 63 **Chống Kinh Doanh Bất Hợp Pháp**
- 65 **Chống Trốn Thuế và Chống Rửa Tiền**





Cạnh Tranh và Chống Độc Quyền

Chúng ta tin vào cạnh tranh tự do. Các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải cạnh tranh công bằng và có đạo đức, phù hợp với luật cạnh tranh (hoặc “chống độc quyền”).

Luật Cạnh Tranh Ảnh Hưởng Như Thế Nào đến Hoạt Động Kinh Doanh của chúng ta

Luật cạnh tranh tác động đến hầu hết các hoạt động của chúng ta, bao gồm hoạt động bán hàng và trưng bày sản phẩm, mối quan hệ của chúng ta với Nhà Cung Cấp, nhà phân phối, khách hàng và đối thủ cạnh tranh, các giao dịch M&A, các hoạt động đàm phán và soạn thảo hợp đồng và khi chúng ta quyết định chiến lược về giá, chiến lược thương mại và điều kiện giao dịch. Các điều kiện thị trường đôi khi có thể ảnh hưởng đến pháp luật điều chỉnh các vấn đề cạnh tranh, ví dụ như mức độ tập trung của thị trường; tính đồng nhất của sản phẩm và sự khác biệt của thương hiệu; hoặc các quy định, bao gồm các hạn chế về quảng cáo, cấm trưng bày sản phẩm và cấm hút thuốc nơi công cộng.

Một số hành vi bị cấm bất kể các điều kiện thị trường.

Cam Kết Cạnh Tranh Lành Mạnh

Chúng ta cam kết cạnh tranh lành mạnh và tuân thủ luật cạnh tranh ở mỗi quốc gia và khu vực kinh tế nơi chúng ta hoạt động. Nhiều quốc gia có luật chống hành vi hạn chế cạnh tranh. Mặc dù các quy định pháp luật về cạnh tranh phức tạp và khác nhau giữa các quốc gia hoặc giữa các khu vực kinh tế, nhưng việc không tuân thủ các quy định này đều có thể gây ra những hậu quả nghiêm trọng.

Thông Đồng

Chúng ta không được thông đồng với các đối thủ cạnh tranh của mình (trực tiếp hoặc gián tiếp thông qua bất kỳ bên thứ ba nào) để:

- ấn định giá hoặc bất kỳ yếu tố hoặc khía cạnh nào của việc định giá (bao gồm giảm giá, chiết khấu, phụ phí, phương pháp định giá, điều khoản thanh toán, thời gian, mức độ hoặc phần trăm thay đổi giá hoặc điều khoản lao động);
- ấn định các điều khoản và điều kiện khác;
- phân chia hoặc phân bổ thị trường, khách hàng hoặc lãnh thổ;
- hạn chế hoặc ngăn cản sản xuất, cung ứng hoặc nhân lực;
- ảnh hưởng đến kết quả của quá trình đấu thầu cạnh tranh;
- thống nhất từ chối tập thể đối với giao dịch với một số bên, bao gồm cả thỏa thuận không tuyển dụng; và
- trao đổi thông tin thương mại nhạy cảm hoặc hạn chế cạnh tranh.

Gặp Gỡ Đối Thủ Cạnh Tranh

Cần hết sức thận trọng khi họp hoặc liên hệ trực tiếp hoặc gián tiếp với các nhà sản xuất cạnh tranh. Chúng ta phải lưu hồ sơ cẩn thận về các cuộc họp, liên hệ này và phải ngừng cuộc họp, liên hệ nếu cuộc họp, liên hệ này có, hoặc có thể được xem là có tính chất chống cạnh tranh.

Cách thức tương tự cũng sẽ được thực hiện với các công ty khác nếu mối quan hệ đó có liên quan đến việc cạnh tranh giữa họ và chúng tôi.

Không phải tất cả các thỏa thuận với đối thủ cạnh tranh đều có vấn đề. Việc liên hệ với đối thủ cạnh tranh có thể hợp pháp trong trường hợp tham gia các hiệp hội thương mại, trao đổi thông tin hạn chế nhất định và cùng đóng góp ý kiến cho các văn bản pháp luật hoặc các cuộc vận động cộng đồng.

Tương tự, một số thỏa thuận hạn chế cạnh tranh với đối thủ cạnh tranh là hợp pháp nếu mang lại lợi ích lớn hơn thiệt hại. Trong trường hợp này, cần tham khảo tư vấn pháp lý từ chuyên gia trước khi xem xét bất kỳ thỏa thuận nào với đối thủ cạnh tranh, để đảm bảo thỏa thuận đó không hạn chế cạnh tranh hoặc có rủi ro bị coi là thông đồng.

Thông Tin Đối Thủ Cạnh Tranh

Chúng ta chỉ thu thập thông tin về các đối thủ cạnh tranh bằng phương tiện pháp lý hợp pháp và tuân thủ luật cạnh tranh.

Việc lấy thông tin về đối thủ cạnh tranh trực tiếp từ đối thủ cạnh tranh không bao giờ là chính đáng, trừ những trường hợp rất hạn chế và đặc biệt.

Việc thu thập thông tin về đối thủ cạnh tranh từ các bên thứ ba (bao gồm khách hàng, nhà tư vấn, nhà phân tích và hiệp hội thương mại) thường gây ra các vấn đề pháp lý phức tạp tại địa phương và chỉ nên được thực hiện khi có tư vấn pháp lý phù hợp.

Vị Trí Thống Lĩnh Thị Trường

Khi một Công Ty thuộc Tập Đoàn có “sức mạnh thị trường”, công ty có trách nhiệm đặc biệt bảo vệ cạnh tranh và không lạm dụng vị trí của mình.

Các khái niệm về “thống lĩnh”, “sức mạnh thị trường” và “lạm dụng” được định nghĩa rất khác nhau giữa các quốc gia.

Trường hợp công ty thuộc Tập Đoàn được coi là thống lĩnh thị trường ở địa phương, công ty thường sẽ bị hạn chế tham gia vào các hoạt động như thỏa thuận độc quyền, giảm giá cho khách hàng trung thành, phân biệt đối xử giữa các khách hàng tương đương, tính giá quá cao hoặc quá thấp (dưới giá thành), ràng buộc hoặc kết hợp các sản phẩm khác nhau hoặc lợi dụng vị trí thị trường của mình không công bằng.

Hạn Chế Bán Lại

Một số hạn chế nhất định giữa các bên khác nhau trong chuỗi cung ứng như các điều khoản duy trì giá bán lại giữa Nhà Cung Cấp và nhà phân phối hoặc người bán lại, có thể trái pháp luật.

Tại một số quốc gia, đó có thể là vấn đề cạnh tranh nghiêm trọng nếu hạn chế khả năng khách hàng bán lại sản phẩm vào các lãnh thổ hoặc cho một số nhóm khách hàng nhất định.

Duy trì giá bán lại là khi nhà cung cấp tìm cách hoặc trên thực tế, kiểm soát hoặc tác động đến giá bán lại sản phẩm của khách hàng (bao gồm kiểm soát hoặc tác động gián tiếp thông qua đe dọa và/hoặc khuyến khích).

Các quy tắc về duy trì giá bán lại và hạn chế bán lại khác nhau trên khắp thế giới. Nếu liên quan đến vai trò của bạn, bạn cần phải nắm rõ các quy tắc áp dụng ở các quốc gia mà bạn chịu trách nhiệm.

Sáp Nhập và Mua Lại (M&A)

Khi các Công Ty thuộc Tập Đoàn tham gia vào giao dịch mua bán và sáp nhập, thì yêu cầu nộp hồ sơ bắt buộc có thể phải được thực hiện ở một hoặc nhiều quốc gia trước khi giao dịch hoàn thành (bắt kể theo luật cạnh tranh, luật đầu tư nước ngoài hay theo luật khác).

Nghĩa vụ nộp hồ sơ mua bán và sáp nhập khác nhau giữa các quốc gia, nhưng luôn phải được kiểm tra khi sáp nhập, mua lại (tài sản hoặc cổ phiếu), tham gia liên doanh, bao gồm cả các khoản đầu tư thiểu số và các thay đổi khác về quyền kiểm soát.

Tất cả các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải quản lý thông tin một cách thích hợp trong các giao dịch và tuân theo **Thủ Tục Tuân Thủ Giao Dịch M&A**.

Tham khảo ý kiến chuyên gia

Nếu chúng ta tham gia vào các hoạt động kinh doanh có liên quan đến luật cạnh tranh, chúng ta phải tuân theo các hướng dẫn của vùng, khu vực hoặc thị trường có hiệu lực đối với chính sách của Tập Đoàn và luật pháp trong lĩnh vực này, đồng thời tham khảo ý kiến của Bộ Phận Pháp Lý địa phương của chúng ta.

Chúng ta không nên cho rằng luật cạnh tranh sẽ không được áp dụng đơn giản vì không có luật cạnh tranh có hiệu lực tại địa phương đó. Luật cạnh tranh ở nhiều quốc gia như Hoa Kỳ và EU, có hiệu lực bên ngoài lãnh thổ (tại nơi hành vi xảy ra và tại nơi quy định có hiệu lực).

Trao Đổi Thông Tin về Tiền Lương và Các Thỏa Thuận “Không Tuyển Dụng”

Chúng ta không được thỏa thuận hoặc thông đồng với các đối thủ cạnh tranh về tiền lương và phúc lợi. Chia sẻ thông tin lương và phúc lợi mang tính cạnh tranh nhạy cảm với các đối thủ có thể làm phát sinh các vấn đề cạnh tranh và bạn nên liên hệ với Bộ Phận Pháp Lý để được tư vấn chuyên môn trước khi xem xét các hoạt động như vậy.

Thỏa thuận không tuyển dụng, mua chuộc hoặc thu hút nhân viên giữa các đối thủ cạnh tranh cũng có thể gây ra lo ngại về cạnh tranh, trừ khi chúng có liên quan hợp lý đến các giao dịch hợp pháp. Bạn phải luôn kiểm tra với Bộ Phận Pháp Lý để được tư vấn chuyên môn trước khi xem xét các hoạt động như vậy.

Trong bối cảnh nguồn nhân lực, “đối thủ cạnh tranh” bao gồm cả các công ty/tổ chức trong các ngành và lĩnh vực khác rộng lớn hơn nhiều, bởi vì chúng ta đang cạnh tranh tìm kiếm nhân tài ở thị trường rộng hơn.



Chúng ta không nên cho rằng luật cạnh tranh sẽ không được áp dụng đơn giản vì không có luật cạnh tranh có hiệu lực tại địa phương đó.

Luật cạnh tranh ở nhiều quốc gia như Hoa Kỳ và EU, có hiệu lực bên ngoài lãnh thổ (tại nơi hành vi xảy ra và tại nơi quy định có hiệu lực).





Biện Pháp Cấm Vận và Kiểm Soát Xuất Khẩu

Chúng ta cam kết đảm bảo rằng hoạt động kinh doanh của chúng ta được tiến hành trên cơ sở tuân thủ tất cả các biện pháp biện pháp cấm vận và kiểm soát xuất khẩu hiện hành, đồng thời chúng ta không tham gia vào bất kỳ giao dịch nào bị cấm như vậy.

Biện pháp cấm vận nghiêm cấm gần như tất cả các hoạt động và giao dịch trực tiếp và gián tiếp với các Lãnh Thổ Bị Cấm Vận và các Bên Bị Cấm Vận nếu hành vi đó thuộc thẩm quyền của cơ quan chính phủ có liên quan. Chúng ta hoạt động trên toàn thế giới và phải tuân theo một số cơ chế cấm vận, có thể khác nhau về phạm vi áp dụng, thẩm quyền tài phán và các hạn chế.

BAT cam kết tuân thủ mọi biện pháp cấm vận hiện hành. Tập Đoàn sẽ không khoan nhượng cho bất kỳ hành vi nào có thể khiến Tập Đoàn hoặc nhân viên của Tập Đoàn vi phạm các biện pháp cấm vận hoặc nhằm mục đích lách luật hoặc trốn tránh các biện pháp cấm vận hiện hành. Hành vi như vậy sẽ tạo ra rủi ro pháp lý cho Tập Đoàn cũng như nhân sự của Tập Đoàn và có thể khiến BAT vi phạm một số cam kết pháp lý và hợp đồng.

Nhận Thức và Tuân Thủ Các Biện Pháp Cấm Vận và Kiểm Soát Xuất Khẩu

Chúng ta phải nhận thức và tuân thủ đầy đủ tất cả các cơ chế cấm vận và kiểm soát xuất khẩu hiện hành ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của chúng ta. Chúng ta phải đảm bảo rằng chúng ta không bao giờ trực tiếp hoặc gián tiếp:

- cung cấp sản phẩm hoặc dịch vụ của chúng ta hoặc cho phép sản phẩm hoặc dịch vụ của chúng ta được cung cấp cho bất kỳ người nào;
- mua hàng hóa hoặc dịch vụ từ bất kỳ người nào; hoặc
- xử lý theo cách khác với bất kỳ người hoặc tài sản nào trái với bất kỳ biện pháp cấm vận, cấm vận thương mại, kiểm soát xuất khẩu hoặc hạn chế thương mại khác nào hiện hành.

Các biện pháp cấm vận có thể được áp đặt bởi các quốc gia riêng lẻ như Hoa Kỳ hoặc Vương Quốc Anh hoặc bởi các tổ chức siêu quốc gia như Liên Hợp Quốc và Liên Minh Châu Âu.

Mục tiêu của các biện pháp cấm vận không chỉ hạn chế kinh tế, thương mại hoặc ngoại giao đối với các quốc gia. Càng ngày, các biện pháp cấm vận càng bao quát các giao dịch trực tiếp hoặc gián tiếp với các cá nhân, công ty, tổ chức và nhóm bị cấm vận trên toàn thế giới và bị cấm vận vì nhiều lý do chính sách khác nhau.

Một số biện pháp cấm vận nhằm vào các giao dịch với các ngành công nghiệp cụ thể hoặc hoạt động xuất nhập khẩu hàng hóa

và dịch vụ tới hoặc từ các Lãnh Thổ Bị Cấm Vận cụ thể.

Một số chế tài cấm vận áp dụng rất rộng; ví dụ, các biện pháp cấm vận của Hoa Kỳ có thể áp dụng ngay cả với đối tượng không thuộc Hoa Kỳ, chẳng hạn như BAT, khi hành động hoàn toàn nằm bên ngoài Hoa Kỳ. Đặc biệt, các biện pháp cấm vận của Hoa Kỳ cấm sử dụng đô-la Mỹ và các ngân hàng của Hoa Kỳ thậm chí để thanh toán giữa các bên không thuộc Hoa Kỳ liên quan đến các Lãnh Thổ Bị Cấm Vận hoặc Bên Bị Cấm Vận, cũng như xuất khẩu/tái xuất khẩu/trung chuyển các sản phẩm có nguồn gốc từ Hoa Kỳ và các sản phẩm có thành phần nguồn gốc từ Hoa Kỳ đến hoặc cho các Lãnh Thổ Bị Cấm Vận hoặc một số Bên Bị Cấm Vận. Ngay cả khi không có mối liên hệ với Hoa Kỳ, Chính phủ Hoa Kỳ có thể và áp đặt các biện pháp cấm vận mang tính chất trả đũa đối với những người mà họ cho là hỗ trợ vật chất cho các Bên Bị Cấm Vận.

Ngoài các biện pháp cấm vận, các biện pháp kiểm soát xuất khẩu áp đặt các nghĩa vụ cấp phép đối với việc vận chuyển xuyên biên giới của một số loại mặt hàng. Trong trường hợp biện pháp kiểm soát xuất khẩu áp dụng cho một mặt hàng cụ thể, thì chúng tôi phải luôn đảm bảo rằng chúng tôi có sẵn (các) loại giấy phép phù hợp trước khi xuất khẩu chúng.

Vi phạm cấm vận và kiểm soát xuất khẩu sẽ phải chịu những hình phạt nghiêm trọng, bao gồm phạt tiền, tước giấy phép xuất khẩu và phạt tù đối với các cá nhân, bên cạnh những tổn hại đáng kể về mặt danh tiếng.

Các nhà cung cấp của chúng ta cũng có thể hạn chế chúng ta sử dụng sản phẩm và dịch vụ của họ liên quan đến hoặc từ các Lãnh Thổ Bị Cấm Vận, ngay cả khi hợp pháp đối với Tập Đoàn.

Các Bước để Đảm Bảo Tuân Thủ Đầy Đủ

Phù hợp với Thủ Tục Tuân Thủ Cấm Vận (Sanctions Compliance Procedure), bộ phận kiểm soát nội bộ của các Công Ty thuộc Tập Đoàn và đơn vị kinh doanh phải giảm thiểu rủi ro vi phạm các biện pháp cấm vận và kiểm soát xuất khẩu, đồng thời cung cấp đào tạo và hỗ trợ để đảm bảo rằng Nhân Viên hiểu chúng và thực hiện chúng một cách hiệu quả, đặc biệt khi công việc của họ liên quan đến chuyển giao tài chính quốc tế hoặc cung cấp hoặc mua các sản phẩm, công nghệ hoặc dịch vụ xuyên biên giới.

Danh sách các Lãnh Thổ Bị Cấm Vận và các Bên Bị Cấm Vận thay đổi thường xuyên. Nếu công việc của chúng ta liên quan đến việc bán, thu mua hoặc vận chuyển sản phẩm, công nghệ hoặc dịch vụ xuyên biên giới quốc tế thì chúng ta phải cập nhật các quy tắc và luôn tuân thủ đầy đủ **Thủ Tục Tuân Thủ Cấm Vận** của chúng ta.

Mặc dù biện pháp cấm vận đã được áp dụng, các trường hợp ngoại lệ vẫn tồn tại và việc chúng ta tham gia vào hoạt động kinh doanh trực tiếp hoặc gián tiếp liên quan hoặc mang lại lợi ích cho một Lãnh Thổ Bị Cấm Vận hoặc Bên Bị Cấm Vận vẫn có thể là hợp pháp. Tuy nhiên, việc phân tích này rất phức tạp và chúng ta cũng phải cân nhắc đến rủi ro rộng hơn, do đó, cần phải có tư vấn về pháp lý trước khi chúng ta tiến hành bất kỳ hoạt động kinh doanh trực tiếp hay gián tiếp nào liên quan đến một Lãnh Thổ Bị Cấm Vận hoặc Bên Bị Cấm Vận.

Chúng ta cũng phải tham khảo ý kiến của Bộ Phận Pháp Lý khi có dấu hiệu cảnh báo về giao dịch liên quan đến lệnh trừng phạt hoặc kiểm soát xuất khẩu.

Tất cả các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải tuân theo **Thủ Tục Tuân Thủ Giao Dịch M&A**.

Chúng ta cũng phải thông báo ngay cho Bộ Phận Pháp Lý địa phương của mình nếu chúng ta nhận được bất kỳ thông tin liên lạc hoặc yêu cầu nào liên quan đến cấm vận từ các cơ quan chính thức hoặc đối tác kinh doanh của chúng ta (bao gồm cả ngân hàng của chúng ta). Các ngân hàng của chúng ta (và các nhà cung cấp khác) thường có sự kỳ vọng vượt ngoài phạm vi quy định của pháp luật mà chúng ta giải quyết thông qua các yêu cầu về tính minh bạch của mình. Chúng ta phải đảm bảo minh bạch với các ngân hàng của mình và các đối tác kinh doanh khác về chủ ý lời kéo họ vào các hoạt động nhạy cảm về cấm vận. Đặc biệt, chúng ta không bao giờ che giấu hoặc ngụy tạo sự thật rằng một hoạt động kinh doanh cụ thể là nhạy cảm về các biện pháp cấm vận.

Để biết thêm thông tin về cấm vận và các biện pháp chúng ta thực hiện để giảm thiểu những rủi ro này, hãy xem **Thủ Tục Tuân Thủ Cấm Vận**.



Chống Kinh Doanh Bất Hợp Pháp

Kinh doanh bất hợp pháp các sản phẩm nhập lậu hoặc hàng giả gây thiệt hại cho hoạt động kinh doanh của chúng ta trong khi việc di chuyển các sản phẩm thật ra khỏi các kênh chính ngạch sẽ tổn hại đến danh tiếng của BAT. Chúng ta phải thực hiện vai trò của mình trong việc ngăn chặn tình trạng này.

Chúng tôi không Bỏ Qua hoặc Khoan Nhượng cho bất kỳ hành vi nào liên quan đến Kinh Doanh Bất Hợp Pháp các Sản Phẩm của chúng ta

Chúng ta phải đảm bảo rằng:

- chúng ta không cố ý tham gia vào hoạt động mua bán bất hợp pháp các sản phẩm của Tập Đoàn;
- hoạt động kinh doanh của chúng ta chỉ hỗ trợ hoạt động buôn bán hợp pháp các sản phẩm của Tập Đoàn; và
- chúng ta cộng tác với các cơ quan chức năng trong mọi cuộc điều tra về hoạt động kinh doanh bất hợp pháp.

Kinh doanh bất hợp pháp có tác động tiêu cực đến xã hội. Kinh doanh bất hợp pháp làm thất thu ngân sách của chính phủ, khuyến khích tội phạm, lừa người tiêu dùng mua các sản phẩm kém chất lượng, làm giảm tính thực thi của các quy định về thương mại hợp pháp và gây khó khăn hơn cho việc ngăn chặn bán thuốc lá cho người vị thành niên.

Kinh doanh bất hợp pháp cũng gây thiệt hại cho hoạt động kinh doanh và danh tiếng của chúng ta, và làm giảm giá trị thương hiệu cũng như hoạt động đầu tư của chúng ta vào các hoạt động và phân phối tại địa phương.

Thuế tiêu thụ đặc biệt cao, thuế suất chênh lệch, kiểm soát biên giới yếu kém và thực thi pháp luật kém đều góp phần dẫn đến tình trạng kinh doanh bất hợp pháp. Chúng ta hoàn toàn hỗ trợ các chính phủ và cơ quan quản lý trong việc tìm cách loại bỏ kinh doanh bất hợp pháp dưới mọi hình thức (đồng thời, do làm việc với các Công Chức tiềm ẩn rủi ro cao về tham nhũng và hối lộ, chúng ta cũng đảm bảo việc hỗ trợ này được thực hiện một cách hợp pháp và phù hợp với nguyên tắc không chấp nhận hối lộ, tham nhũng hoặc gian lận dưới mọi hình thức của chúng ta).

Duy trì Kiểm Soát để Phòng Ngừa và Ngăn Chặn Kinh Doanh Bất Hợp Pháp đối với các Sản Phẩm của chúng ta

Chúng ta phải duy trì các biện pháp kiểm soát được xây dựng để ngăn chặn tình trạng sản phẩm của chúng ta bị khách hàng bán bất hợp pháp hoặc bị đưa vào các kênh thương mại trái phép.

Các biện pháp kiểm soát này nên bao gồm:

- triển khai **Thủ Tục Tuân Thủ Chuỗi Cung Ứng (Supply Chain Compliance Procedure)**, “**Biết Khách Hàng Của Bạn**” và “**Biết Nhà Cung Cấp Của Bạn**”, bao gồm **Thủ Tục Chống Vi Phạm Tài Chính Đối Với Bên Thứ Ba (Third-Party AFC Procedure)** và mọi biện pháp liên quan khác, để đảm bảo sản phẩm được cung cấp cho thị trường tương ứng với nhu cầu hợp pháp; và
- các thủ tục điều tra, tạm ngừng và chấm dứt giao dịch với khách hàng hoặc Nhà Cung Cấp bị nghi ngờ có liên quan đến kinh doanh bất hợp pháp.

“Biết Khách Hàng Của Bạn” và “Biết Nhà Cung Cấp Của Bạn”, bao gồm Thủ Tục Chống Vi Phạm Tài Chính Đối Với Bên Thứ Ba và Thủ Tục Tuân Thủ Chuỗi Cung Ứng là những thủ tục quan trọng. Các thủ tục này cần thiết để đảm bảo rằng các sản phẩm của Tập Đoàn chỉ được bán cho những khách hàng có uy tín, được cung

cấp thông qua các Nhà Cung Cấp có uy tín và với số lượng phản ánh nhu cầu hợp pháp.

Chúng ta phải thể hiện rõ quan điểm của chúng ta về kinh doanh bất hợp pháp trước khách hàng và nhà cung cấp. Bất cứ khi nào có thể, chúng ta nên quy định trong hợp đồng quyền chúng ta được điều tra, đình chỉ và chấm dứt các giao dịch với khách hàng/Nhà Cung Cấp nếu chúng ta tin rằng họ có tham gia, cố ý hoặc vô ý, vào hoạt động kinh doanh bất hợp pháp.

Nếu bạn nghi ngờ các sản phẩm của Tập Đoàn bị đưa vào các kênh thương mại bất hợp pháp, hãy thông báo ngay cho Bộ Phận Pháp Lý địa phương của bạn.

Giám Sát và Đánh Giá Kinh Doanh Bất Hợp Pháp tại các Thị Trường của chúng ta

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải có khả năng theo dõi thường xuyên tình trạng kinh doanh bất hợp pháp ở thị trường nội địa của mình và đánh giá mức độ các sản phẩm của Tập Đoàn bị bán bất hợp pháp hoặc nhập sang các thị trường khác.

Các thủ tục của chúng ta yêu cầu chúng ta phải thực hiện các bước cụ thể để đánh giá mức độ và bản chất của hoạt động kinh doanh bất hợp pháp ở thị trường cụ thể và phát triển các kế hoạch để giải quyết.





Chống Trốn Thuế và Chống Rửa Tiền

Trốn thuế có nghĩa là cố ý hoặc không trung thực gian lận doanh thu công hoặc lừa đảo trốn thuế tại bất kỳ khu vực tài phán nào. Việc tạo điều kiện trốn thuế cho các bên thứ ba cũng là hành vi phạm pháp.

Rửa tiền là việc che giấu hoặc chuyển đổi các khoản tiền hoặc tài sản bất hợp pháp hoặc làm cho các khoản tiền hoặc tài sản này trông có vẻ hợp pháp. Rửa tiền bao gồm việc sở hữu hoặc xử lý số tiền thu được từ tội phạm. Cùng với rửa tiền, tài trợ khủng bố là hành vi lợi dụng sự yếu kém của hệ thống tài chính để cung cấp tiền và các tài sản khác cho các nhóm khủng bố.

Chúng ta không được tham gia vào các hoạt động này.

Không Tham Gia Trốn Thuế hoặc Tạo Điều Kiện cho Việc Trốn Thuế

Chúng ta không được:

- thực hiện bất kỳ hình thức gian lận thuế nào, trốn thuế hoặc tạo điều kiện cho đối tượng khác trốn thuế (bao gồm tổ chức khác thuộc Tập Đoàn hoặc bất kỳ bên thứ ba nào); và
- cung cấp bất kỳ hỗ trợ nào cho tổ chức/cá nhân mà chúng ta biết hoặc nghi ngờ có hành vi trốn thuế.

Chúng ta phải:

- nhận thức và tuân thủ đầy đủ tất cả các luật thuế tại khu vực pháp lý nơi chúng ta hoạt động; và
- hạch toán và nộp tất cả các khoản thuế đúng hạn.

Bất kỳ công ty hoặc cá nhân nào trốn thuế hoặc thực hiện hành vi gian lận thuế đều là tội phạm. Các khoản tiền không được nộp thuế đúng cách có thể trở thành các khoản tiền thu được từ việc phạm tội.

Việc tạo điều kiện cho công ty hoặc cá nhân khác trốn thuế (bao gồm các Công Ty của Tập Đoàn khác, Nhà Cung Cấp, khách hàng và các đối tác kinh doanh khác của chúng ta) cũng là hành vi phạm tội. Tạo điều kiện trốn thuế bao gồm giúp đỡ hoặc yêu cầu bên thứ ba trốn thuế, cố ý liên quan đến việc trốn thuế của bên thứ ba, hoặc thực hiện một hành động mà bạn biết hoặc bạn có ý định sẽ dẫn đến trốn thuế ở bất kỳ quốc gia nào.

Điều quan trọng là phải phân biệt giữa lập kế hoạch hợp pháp về thuế và trốn thuế, điều này đôi khi có thể khó khăn. Nếu bạn không chắc về sự khác biệt giữa lập kế hoạch về thuế và trốn thuế, bạn nên tham vấn ý kiến từ Bộ Phận Pháp Lý của mình.

Duy Trì Kiểm Soát để Ngăn Chặn Việc Tạo Điều Kiện Trốn Thuế

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn có thể phải chịu trách nhiệm về hành vi gian lận thuế hoặc tạo điều kiện trốn thuế do Nhân Viên của Công Ty hoặc các bên thứ ba khác thực hiện.

Do đó, các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải duy trì các biện pháp kiểm soát để ngăn rủi ro Nhân Viên hoặc đối tác kinh doanh của chúng ta có thể tạo điều kiện cho một cá nhân hoặc công ty khác trốn thuế. Các biện pháp kiểm soát này nên bao gồm:

- thực hiện đầy đủ các quy trình “Biết Khách Hàng Của Bạn” và “Biết Nhà Cung Cấp Của Bạn” của Tập Đoàn, bao gồm **Thủ Tục Tuân Thủ Chuỗi Cung Ứng**, để đảm bảo thực hiện và soát đặc biệt tương ứng và áp dụng các biện pháp kiểm soát phù hợp;

- tuân thủ thuế và không tạo điều kiện thuận lợi cho các điều khoản trốn thuế trong hợp đồng với bên thứ ba, nếu phù hợp;
- tiến hành và cung cấp đào tạo cũng như hỗ trợ phù hợp cho nhân viên phụ trách quản lý các giao dịch với bên thứ ba và/hoặc nghĩa vụ thuế của chính chúng ta; và
- điều tra và nếu cần thiết thì đình chỉ và/hoặc chấm dứt các Nhân Viên và các bên thứ ba bị nghi ngờ gian lận thuế, trốn thuế hoặc tạo điều kiện cho việc trốn thuế.

Nếu bạn nghi ngờ rằng một Nhân Viên, đại lý, nhà thầu, khách hàng, Nhà Cung Cấp hoặc đối tác kinh doanh khác đang gian lận thuế, trốn thuế hoặc tạo điều kiện cho việc trốn thuế, hãy thông báo ngay cho Bộ Phận Pháp Lý địa phương của bạn.

Không Tham Gia vào Việc Xử Lý Tiền Thu Được từ Việc Phạm Tội

Chúng ta không được:

- tham gia vào bất kỳ giao dịch nào mà chúng ta biết hoặc nghi ngờ liên quan đến tiền thu được từ tội phạm (bao gồm cả trốn thuế); hoặc
- mặt khác cố ý tham gia trực tiếp hoặc gián tiếp vào hoạt động rửa tiền.

Chúng ta cũng phải đảm bảo rằng các hoạt động của chúng ta không vô ý vi phạm pháp luật về rửa tiền.

Ở hầu hết các hệ thống pháp luật, việc bất kỳ cá nhân hoặc công ty nào tham gia vào các giao dịch liên quan đến tài sản mà họ biết, nghi ngờ hoặc có lý do để nghi ngờ là do phạm tội mà có đều là tội phạm.

Vi phạm luật chống rửa tiền có thể dẫn đến cả trách nhiệm pháp lý đối với doanh nghiệp và hậu quả đối với cá nhân.

Từ Chối Chấp Nhận Số Lượng Lớn Tiền Mặt

Chúng ta phải từ chối chấp nhận hoặc phải báo cáo số tiền mặt sau:

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn ở Liên Minh Châu Âu (EU) và Vương Quốc Anh không được chấp nhận thanh toán bằng tiền mặt trên €10.000 (hoặc tương đương) trong bất kỳ giao dịch riêng lẻ hoặc chuỗi giao dịch liên kết nào.

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn ở Hoa Kỳ (hoặc bên ngoài Hoa Kỳ khi thực hiện một giao dịch liên quan đến Hoa Kỳ) không được chấp nhận thanh toán bằng tiền mặt trên 10.000 USD (hoặc tương đương) trong bất kỳ giao dịch riêng lẻ hoặc chuỗi giao dịch liên kết nào.

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn nằm ngoài các khu vực tài phán này cũng nên tránh chấp nhận các khoản thanh toán lớn bằng tiền mặt.

Nhận Thức và Tuân Thủ Các Biện Pháp Chống Khủng Bố Có Liên Quan

Chúng ta phải đảm bảo không cố ý hỗ trợ tài chính hoặc trợ giúp hoạt động khủng bố và đảm bảo các hoạt động của chúng ta không vô tình vi phạm bất kỳ biện pháp chống tài trợ khủng bố nào có liên quan.

Hệ thống kiểm soát nội bộ của các Công Ty thuộc Tập Đoàn nên bao gồm các cuộc kiểm tra để đảm bảo rằng họ không giao dịch với bất kỳ thực thể, tổ chức hoặc cá nhân nào bị chính phủ hoặc cơ quan quốc tế cấm do các liên kết khủng bố đã biết hoặc bị nghi ngờ, hoặc bất kỳ thực thể, tổ chức hoặc cá nhân nào tham gia vào hoạt động khủng bố không bị cấm (thông qua việc thực hiện đầy đủ theo chương Biện Pháp Cấm Vận và Kiểm Soát Xuất Khẩu (Sanctions and Export Controls) trong SoBC này, Thủ Tục Chống Tài Trợ Khủng Bố (Counter-Terrorist Financing Procedure) và Thủ Tục Tuân Thủ Các Biện Pháp Cấm Vận (Sanctions Compliance Procedures) có liên quan).

Các nhóm khủng bố có thể sử dụng các phương pháp tương tự như các phương pháp được các tổ chức tội phạm tham gia rửa tiền sử dụng. Điều này có thể bao gồm việc sử dụng các hoạt động kinh doanh hợp pháp, từ các cửa hàng bán lẻ đến các công ty phân phối hoặc dịch vụ tài chính, để tài trợ cho mạng lưới của họ hoặc chuyển các khoản tiền bất hợp pháp. Chúng ta có nguy cơ vi phạm các biện pháp chống tài trợ khủng bố một cách vô tình nếu chúng ta giao dịch với các doanh nghiệp, tổ chức hoặc cá nhân đó.

Vì vậy, chúng ta cần cảnh giác với khả năng rằng các dấu hiệu cảnh báo về rửa tiền cũng có thể dẫn đến các dấu hiệu cảnh báo về tài trợ khủng bố.



Lên tiếng với ai

Quản lý trực tiếp của bạn

Quản lý cấp cao hơn

Bộ Phận Pháp Lý địa phương của bạn

Giám Đốc Bộ Phận Tuân Thủ Doanh Nghiệp: sobc@bat.com

Cổng thông tin Lên Tiếng: bat.com/speakup

Đường dây nóng Lên Tiếng: bat.com/speakuphotlines

Viên Chức Được Chỉ Định của Tập Đoàn: gdo@bat.com

Giảm Thiểu Rủi Ro Liên Quan đến Tội Phạm Tài Chính và Báo Cáo Hoạt Động Đáng Ngờ

Chúng ta phải có các thủ tục hiệu quả để:

- giảm thiểu rủi ro tham gia không cố ý vào các giao dịch liên quan đến tiền thu được từ tội phạm, bao gồm giám sát các dòng tiền và sản phẩm bất hợp pháp và các dấu hiệu cảnh báo rửa tiền/tài trợ khủng bố khác;
- phát hiện và ngăn chặn hành vi rửa tiền của Nhân Viên, cán bộ, giám đốc, đại lý, khách hàng và Nhà Cung Cấp;
- hỗ trợ Nhân Viên xác định các tình huống có thể làm phát sinh nghi ngờ về rửa tiền hoặc tài trợ khủng bố; và
- nộp các báo cáo bắt buộc liên quan đến vấn đề rửa tiền với các cơ quan chức năng.

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải đảm bảo các thủ tục phê duyệt khách hàng và Nhà Cung Cấp ("Biết Khách Hàng Của Bạn" và "Biết Nhà Cung Cấp Của Bạn") thích hợp, phê duyệt căn cứ theo mức độ rủi ro và trong chừng mực có thể, đảm bảo rằng khách hàng và Nhà Cung Cấp không tham gia vào bất kỳ hoạt động tội phạm nào. Điều này phải bao gồm việc thực hiện đầy đủ **Thủ Tục Chống Vi Phạm Tài Chính đối với Bên Thứ Ba**.

Chúng ta nên nhanh chóng báo cáo các giao dịch hoặc hoạt động đáng ngờ của bất kỳ khách hàng hoặc bên thứ ba nào khác cho Tổng Giám đốc (General Manager) hoặc Trưởng bộ phận (Head of Function) và Bộ Phận Pháp Lý địa phương của chúng ta. Nói chung, bạn không nên tiết lộ hoặc thảo luận với các đồng nghiệp khác, trừ khi thực sự cần thiết, rằng bạn đã nêu lên mối lo ngại về rửa tiền, vì điều này có thể dẫn đến "cảnh báo hành vi phạm tội" xảy ra.

Cảnh Giác với các Dấu Hiệu Cảnh Báo về Tội Phạm Tài Chính, Bao Gồm:

- thanh toán bằng đơn vị tiền tệ không thể hiện trên hóa đơn hoặc bằng tiền mặt hoặc tương đương;
- thanh toán từ nhiều nguồn cho một hóa đơn hoặc các phương thức thanh toán bất thường khác;
- các khoản thanh toán vào hoặc từ một tài khoản không phải là tài khoản quan hệ kinh doanh thông thường hoặc được mở tại một quốc gia không liên quan đến việc cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ có liên quan;
- yêu cầu thanh toán vượt mức hoặc hoàn lại tiền sau khi thanh toán vượt mức;
- các khoản thanh toán bởi, thông qua hoặc tới (hoặc yêu cầu cung cấp sản phẩm của chúng ta cho) các bên thứ ba không liên quan hoặc các công ty "bình phong";
- các khoản thanh toán hoặc giao hàng bởi, thông qua hoặc tới các công ty hoặc cá nhân được thành lập, cư trú hoặc hoạt động tại các quốc gia có tiếng là "thiên đường thuế" hoặc tới các tài khoản ngân hàng được mở tại các quốc gia đó;
- yêu cầu giao sản phẩm của chúng ta đến một địa điểm bất thường, áp dụng tuyến đường vận chuyển bất thường hoặc nhập khẩu và xuất khẩu cùng một sản phẩm;
- báo cáo sai, chẳng hạn như trình bày sai về giá, mô tả sai về hàng hóa hoặc dịch vụ mà chúng ta cung cấp, trình bày sai về khoản thuế phải nộp hoặc sự khác biệt giữa chứng từ vận chuyển và hóa đơn;
- khách hàng và Nhà Cung Cấp không đưa ra phản hồi thích hợp cho bất kỳ câu hỏi rà soát đặc biệt nào được nêu ra, bao gồm mọi chi tiết đăng ký thuế;
- nghi ngờ rằng các đối tác thương mại có liên quan đến hoạt động tội phạm, bao gồm gian lận thuế hoặc trốn thuế; và
- cấu trúc giao dịch M&A hoặc giao dịch khác phức tạp bất thường mà không có lý do thương mại rõ ràng (Các Công Ty thuộc Tập Đoàn phải áp dụng **Thủ Tục Tuân Thủ Giao Dịch M&A** cho tất cả các giao dịch liên quan).

- 1. Giới Thiệu
- 2. Lên Tiếng
- 3. Xã Hội và Môi Trường
- 4. Sự Chính Trực của Cá Nhân và Doanh Nghiệp
- 5. Các Bên Liên Quan Bên Ngoài
- 6. Tài Sản Doanh Nghiệp và Minh Bạch Tài Chính
- 7. Thương Mại Trong Nước và Quốc Tế
- 8. Thuật Ngữ

8

Thuật Ngữ

70 Định Nghĩa



Định Nghĩa

Người Thân

có nghĩa là vợ chồng, người chung sống như vợ chồng, con cái, cha mẹ, anh chị em, cháu trai, cháu gái, cô dì, chú bác, ông bà, cháu và anh chị em họ (bao gồm trường hợp thông qua kết hôn như mẹ vợ hay con rể). Người Thân cũng có nghĩa là bất kỳ người nào trong gia đình của Nhân Viên.

Thông Đồng

có nghĩa là bất kỳ thỏa thuận nào với đối thủ cạnh tranh có thể làm hạn chế hoặc nhằm mục đích hạn chế khả năng cạnh tranh. Thông Đồng bao gồm các thỏa thuận chính thức và không chính thức cho dù trực tiếp hay qua trung gian bởi một bên thứ ba, sự hiểu biết, trao đổi thông tin thương mại nhạy cảm (trực tiếp hoặc gián tiếp) và các quyết định/khuyến nghị của các hiệp hội thương mại.

Hoạt Động Vì Cộng Đồng

là các hoạt động tự nguyện, ngoài các hoạt động thương mại và kinh doanh cốt lõi cũng như nghĩa vụ pháp lý của chúng ta, góp phần vào sự bền vững về kinh tế, xã hội và môi trường của các quốc gia và cộng đồng nơi chúng ta hoạt động. Các khoản hoạt động vì cộng đồng này giải quyết nhiều vấn đề và nguyên nhân trong cộng đồng nơi chúng ta hoạt động, thường liên quan đến các tổ chức từ thiện, tổ chức phi chính phủ (NGO) và “xã hội dân sự”, đồng thời bao gồm chi tiêu cho các dự án cộng đồng hoặc đóng góp từ thiện, quyên góp bằng hiện vật và hoạt động tình nguyện của Nhân Viên.

Giao Dịch

bao gồm bất kỳ giao dịch bán, mua hoặc chuyển nhượng nào (kể cả bằng cách tặng), cũng như cuộc chênh lệch, hợp đồng chênh lệch hoặc các công cụ phái sinh khác liên quan đến Chứng Khoán, trực tiếp hoặc gián tiếp, dù thực hiện cho bản thân hay thay mặt người khác. Vui lòng xem **Quy Tắc Giao Dịch Cổ Phiếu** để biết định nghĩa đầy đủ.

Nhân Viên

bao gồm, tùy theo từng bối cảnh cho phép, giám đốc, cán bộ và Nhân Viên thường trực của các Công Ty thuộc Tập Đoàn.

Giải Trí

bao gồm mọi hình thức chiêu đãi trực tuyến hoặc trực tiếp, chẳng hạn như đồ ăn hoặc đồ uống, tham dự bất kỳ sự kiện văn hóa hoặc thể thao nào, chuyến đi hoặc nơi ở được đề nghị tặng hoặc cho hoặc tiếp nhận hoặc chấp nhận từ một cá nhân hoặc tổ chức bên ngoài BAT.

Quà Tặng

bao gồm bất cứ thứ gì có giá trị, ngay cả khi không dễ dàng xác định giá trị bằng tiền, được đề nghị tặng hoặc cho hoặc tiếp nhận hoặc chấp nhận từ một cá nhân hoặc tổ chức bên ngoài BAT mà không thuộc mục Giải Trí.

G&E

nghĩa là Quà Tặng và/hoặc Giải Trí.

G&E Tracker

một giải pháp lưu trữ hồ sơ và phê duyệt trước được tự động hóa, bắt buộc áp dụng đối với G&E vượt qua Ngưỡng với Công Chức và Các Bên Liên Quan Thuộc Khu Vực Tư Nhân.

Tập Đoàn và BAT

nghĩa là British American Tobacco p.l.c. và tất cả các công ty con.

Công Ty Thuộc Tập Đoàn

nghĩa là bất kỳ công ty nào thuộc Tập Đoàn British American Tobacco.

Hành Vi Không Phù Hợp

nghĩa là việc thực hiện (hoặc không thực hiện) hoạt động kinh doanh hay chức năng công quyền mà đáng lẽ phải được thực hiện thiện chí, công bằng hoặc phù hợp với sự tin cậy.

Thông Tin Nội Bộ

liên quan đến BAT p.l.c. là thông tin có tính chính xác, thường không được tiết lộ; liên quan trực tiếp hoặc gián tiếp đến BAT p.l.c. hoặc Chứng Khoán khác của BAT p.l.c.; và nếu được công khai, sẽ có khả năng ảnh hưởng đáng kể đến giá Chứng Khoán khác, hoặc khoản đầu tư có liên quan của BAT p.l.c. Vui lòng xem **Quy Tắc Giao Dịch Cổ Phiếu** để biết định nghĩa đầy đủ.

Nhắn Tin Tức Thời

nghĩa là bất kỳ loại hình nhắn tin tức thời hoặc tạm thời nào giữa các thiết bị liên lạc sử dụng ứng dụng của bên thứ ba (bao gồm cả chức năng nhắn tin trực tiếp trên mạng xã hội) trong đó tin nhắn không hỗ trợ khả năng ghi chép và quản lý thông tin của Tập Đoàn.

Lạm Dụng Thị Trường

nghĩa là hành vi gây tổn hại đến tính minh bạch của thị trường tài chính và niềm tin của công chúng đối với Chứng Khoán và các công cụ phái sinh.

Thủ Tục Tuân Thủ Giao Dịch M&A

nghĩa là **Thủ Tục Tuân Thủ đối với Giao Dịch Mua Bán và Sáp Nhập của Tập Đoàn**.

Các Bên Liên Quan Khu Vực Tư Nhân

nghĩa là tất cả các tổ chức và cá nhân khác ngoài trừ Công Chức.

Công Chức

nghĩa là bất kỳ người nào do chính phủ hoặc cơ quan/tổ chức nhà nước trực tiếp hay gián tiếp tuyển dụng hoặc hành động thay cho các cơ quan/tổ chức này, hoặc bất kỳ người nào thực hiện chức năng công quyền. Ví dụ: bao gồm những người làm việc cho chính quyền quốc gia, khu vực hoặc địa phương hoặc một ban ngành hoặc cơ quan công quyền (chẳng hạn như một quan chức thuộc một bộ ngành của chính phủ, quân đội hoặc cảnh sát); công chức; nhân viên của các doanh nghiệp thuộc sở hữu Nhà Nước hoặc do Nhà Nước kiểm soát (ví dụ: một công ty thuộc lá thuộc quyền sở hữu của Nhà Nước); nhân viên của các tổ chức công quyền quốc tế, chẳng hạn như Liên Hợp Quốc; quan chức của một đảng chính trị; ứng cử viên cho cơ quan công quyền; bất kỳ thành viên nào của hoàng gia; cũng như quan tòa và thẩm phán.

Hồ Sơ

thông tin trên bất kỳ phương tiện nào mà một cá nhân tạo ra hoặc nhận được trong khi thực hiện công việc kinh doanh bất kể nằm ở địa điểm hoặc định dạng vật lý nào.

Đề cập đến “luật”

bao gồm tất cả các luật và quy định hiện hành của quốc gia và nhóm gồm nhiều quốc gia.

Bên Bị Cấm Vận

là một cá nhân hoặc tổ chức bị hạn chế hoặc cấm kinh doanh theo các cơ chế cấm vận được thực hiện và/hoặc thi hành bởi Liên Hợp Quốc, Hoa Kỳ, Liên Minh Châu Âu, Vương quốc Anh và các tổ chức quốc tế và chính phủ quốc gia khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở các cá nhân hoặc tổ chức cư trú hoặc có trụ sở tại Lãnh Thổ Bị Cấm Vận hoặc được tổ chức theo luật của Lãnh Thổ Bị Cấm Vận, được xác định trong danh sách cấm vận của các khu vực pháp lý nói trên hoặc những người là đối tượng hoặc mục tiêu của các biện pháp cấm vận. Đồng thời bao gồm các bên không bị cấm vận hoặc không có tên trong danh sách nhưng thuộc sở hữu hoặc được kiểm soát bởi một hoặc nhiều Bên Bị Cấm Vận.

Lãnh Thổ Bị Cấm Vận

bao gồm các vùng lãnh thổ phải chịu các biện pháp cấm vận toàn diện hoặc trên diện rộng do Liên Hợp Quốc, Hoa Kỳ, Liên Minh Châu Âu, Vương Quốc Anh và/hoặc các tổ chức quốc tế hoặc chính phủ quốc gia khác áp đặt.

Chứng Khoán

bao gồm cổ phiếu (bao gồm Biên Nhận Lưu Ký Hoa Kỳ), quyền chọn, hợp đồng tương lai và bất kỳ loại hợp đồng phái sinh nào khác, khoản nợ, đơn vị trong các cam kết đầu tư tập thể (ví dụ: quỹ), hợp đồng chênh lệch tài chính, trái phiếu hoặc bất kỳ khoản đầu tư nào khác có giá trị được xác định bởi giá của các Chứng Khoán đó. Vui lòng xem **Quy Tắc Giao Dịch Cổ Phiếu** để biết định nghĩa đầy đủ.

Cổng Thông Tin SoBC

nền tảng ghi nhận, duy trì và quản lý việc khai báo mâu thuẫn lợi ích.

Tiêu Chuẩn và SoBC

nghĩa là các Tiêu Chuẩn của Tập Đoàn được nêu trong tài liệu này và/hoặc các Tiêu Chuẩn được thông qua bởi Công Ty thuộc Tập Đoàn tại quốc gia nơi công ty hoạt động.

Nhà Cung Cấp

có nghĩa là bất kỳ bên thứ ba nào cung ứng hoặc cung cấp các nguyên liệu sản phẩm trực tiếp hoặc các hàng hóa hay dịch vụ gián tiếp cho bất kỳ Công Ty nào thuộc Tập Đoàn BAT, bao gồm các nhà tư vấn, nhà thầu độc lập, đại lý, nhà sản xuất, nhà sản xuất chính, nhà thầu phụ, nhà phân phối và bên bán buôn.

Thuế

tất cả các loại thuế trực tiếp và gián tiếp, bao gồm thuế thu nhập doanh nghiệp và cá nhân, đóng góp an sinh xã hội, thuế hải quan và thuế tiêu thụ đặc biệt, thuế GTGT và thuế doanh thu, cũng như bất kỳ loại thuế nào khác.

Công Ty

nghĩa là British American Tobacco p.l.c.

Ứng Dụng Liên Lạc Bên Thứ Ba

nghĩa là bất kỳ hình thức liên lạc nào (ví dụ: email, bản ghi giọng nói, trò chuyện hoặc tin nhắn văn bản) sử dụng ứng dụng của bên thứ ba (bao gồm các ứng dụng truyền thông xã hội có chức năng nhắn tin trực tiếp) trong đó không thể lưu giữ hoặc truy cập các thông tin liên lạc đó theo **Thủ Tục Quản Lý Hồ Sơ và Thông Tin của Tập Đoàn**. Các ứng dụng này bao gồm nhưng không giới hạn ở WhatsApp, WeChat, Facebook, Facebook Messenger, Instagram, iMessage,

tin nhắn văn bản SMS, Gmail, Yahoo, Hotmail, Telegram, Viber, Signal và bất kỳ ứng dụng tương tự nào khác.

Thủ Tục AFC Bên Thứ Ba

nghĩa là **Thủ Tục Chống Vi Phạm Tài Chính Bên Thứ Ba của Tập Đoàn**.

Ngưỡng

liên quan đến G&E được tặng, cho hoặc nhận, nghĩa là:

1. **Công Chức:** trên £20 – phải có chấp thuận trước thông qua G&E Tracker
2. **Các Bên Liên Quan Thuộc Khu Vực Tư Nhân:** G&E trên £20 đến £200 phải được ghi nhận trong G&E Tracker. Trên £200 – phải được phê duyệt trước thông qua G&E Tracker

Các Công Ty thuộc Tập Đoàn nên cung cấp hướng dẫn về ngưỡng hợp lý và hợp pháp ở quốc gia nơi công ty hoạt động, không vượt quá khoản tiền này và phản ánh sức mua và quy định của quốc gia nơi công ty hoạt động.

Giấy và In ấn

Giấy

Được in bởi Pureprint Group tại Vương quốc Anh trên giấy Revive 100% tái chế, được làm hoàn toàn từ rác thải sau tiêu dùng. Tất cả bột giấy đều Không Chứa Clo Nguyên Tố. Các nhà máy sản xuất đều có chứng chỉ ISO 14001 và EU Ecolabel (EMAS) về quản lý môi trường.

Ấn phẩm này đã được in trên giấy Revive 100 Silk, một loại giấy được chứng nhận FSC® từ các nguồn chuyên trách. Chứng nhận này đảm bảo rằng chuỗi hành trình sản phẩm được kiểm toán từ cây trong khu rừng được quản lý tốt cho đến tài liệu thành phẩm trong nhà máy in.



In Ấn

Giấy này là vật liệu Cân Bằng Carbon theo World Land Trust, một tổ chức từ thiện bảo tồn quốc tế, chuyên bù đắp lượng khí thải carbon thông qua việc mua và bảo tồn đất có giá trị bảo tồn cao.

Thông qua việc bảo vệ các khu rừng đang hiện hữu trong tình trạng bị đe dọa chặt phá, lượng carbon bị giữ lại trong rừng thay vì thải ra ngoài. Những khu rừng được bảo vệ này sau đó có thể tiếp tục hấp thụ carbon từ khí quyển, được gọi là REDD (Giảm phát thải do mất rừng và suy thoái rừng). Biện pháp này hiện được công nhận là một trong những cách hiệu quả nhất và nhanh nhất để ngăn chặn sự gia tăng nồng độ CO₂ trong khí quyển và hiệu ứng nhà kính. Ngoài hấp thụ carbon, vùng đất này còn bảo tồn được hệ thực vật và động vật, bao gồm một số loài được xác định có nguy cơ tuyệt chủng trong Danh Sách Đỏ các loài bị đe dọa của IUCN.



www.carbonbalancedpaper.com

Để Biết Thêm Thông Tin

Vui lòng liên hệ:

Giám Đốc Bộ Phận Thuế Doanh Nghiệp (sobc@bat.com)

British American Tobacco p.l.c.

Globe House

4 Temple Place

London WC2R 2PG

United Kingdom

Điện thoại: +44 (0)207 845 1000

